

W E R T H E R



TRUCK RANGE

www.wertherint.com



W E R T H E R I N T E R N A T I O N A L S . p . A .

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com



Sollevatore a colonne mobili

Élévateurs à colonnes mobiles

Mobile columns

Fahrbare radgreifer-hebeböcke

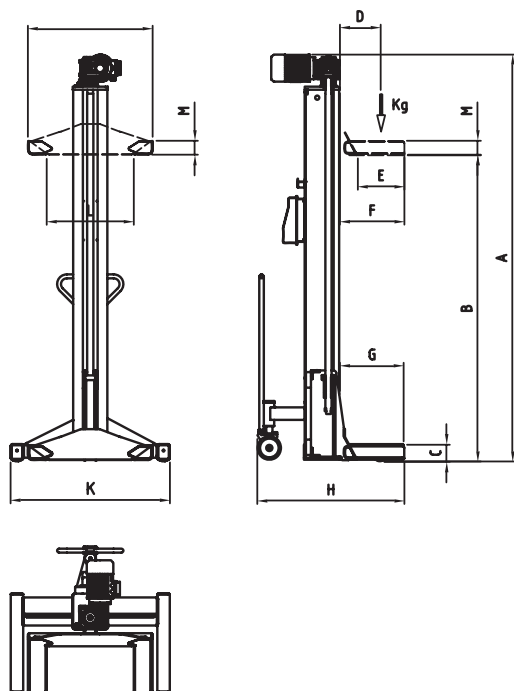
- Sollevamento elettromeccanico mediante sistema vite-chiocciola
- Chiocciola portante in nylatron e di sicurezza in acciaio
- Centrale di comando con sistema PLC
- Auto-livellamento elettronico delle colonne
- Unità di comando montato a bordo colonna (opzionale carrellata)
- Pulsanti salita/discesa su tutte le colonne
- Pulsante di arresto di emergenza su tutte le colonne

- Electromechanical system with spindle-nut-assy
- Nylatron bearing nut and steel safety nut
- PLC-control unit
- Electronic alignment control
- Control unit on main post (separate control cabinet on trolley as option)
- Up-/Down-button on each column
- Emergency stop on all posts of the kit

- Système électromécanique avec vis de commande et écrou porteur
- Ecrou nylatron et écrou de sécurité acier
- Commandes PLC
- Système électronique de contrôle de l'alignement
- Pupitre de commande sur colonne principale (pupitre de contrôle mobile disponible sur demande)
- Bouton de montée/déscente sur chaque colonne
- Arrêt d'urgence sur chaque colonne

- Electromechanisches Hubsystem mit Spindel und Hubmutter
- Nylatron-Hubmutter und Stahl-Sicherheitsmutter
- PLC-Steuerung
- Elektronische Gleichlaufüberwachung
- Haupt-Steuerkasten an Säule montiert (Getrennter, mobiler Steuerkasten auf Wunsch lieferbar)
- Auf-/Ab-Knopf an jeder Säule
- Not-Aus-Piltaste an jeder Säule

LTW55

5,5 t

LTW55

A	2510
B	1760
C	99
D	238
E	272
F	374
G	370
H	847
K	918
I	720
L	504
M	80

Pulsante di arresto
di emergenza su tutte le colonne
Emergency stop on all posts of the kit
Arrêt d'urgence sur chaque colonne
Not-Aus-Pilztaste an jeder Säule


Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften
LTW55

Capacità massima • Max. Load Capacity Capacité max • Tragfähigkeit	5,5 t
Corsa • Stroke • Course • Hub	1750 mm
Tempo di sollevamento • Lifting time Temps de levage • Hubzeit	250 s
Dimensione del pneumatico • Tyre dimensions Dimensions de pneus • Reifenabmessungen	900-1200
Potenza elettrica • Installed power Puissance électrique • Motor Leistung	2,2 Kw
Sincronizzazione elettronica • Electronic synchronisation Isonivellage électronique • ElektronischerAusgleich	X
Sensore ostacolo sottoforca Safety device under fork obstacle Detecteur d'obstacle • Zensor bei Hindernis	X
Comandi "uomo presente" "Dead man" control push-buttons Contacteur "Homme-mort" • Totmannknopf	X
Finecorsa • End-stroke Fin de course haut et bas • Endschalter	X
Lunghezza cavi di collegamento colonne Connecting column cable length Longueur de cable entre colonnes Länge del Kabel zwischen den Säulen	12 m
Timone di manovra • Manoeuvre wheel jack Timon de manœuvre • Fahrgestell	X
Peso • Weight • Poids • Gewicht	320 kg

**Opzioni - Optionals
Options - Sonderzubehör**

- Unità di comando carrellata
- Set riduzioni forche
- Traversa libera ruote, portata 15 tons
- Prolungamento cavi collegamento tra colonne, oltre lo standard (12 metri)
- Cavalletti di sostegno, portata 7,5 e 10 tons
- Esecuzione per esterni
- Separate control unit on trolley
- Set of fork reduction for small wheels
- 15 ton wheels free cross beam
- Cable extension (posts arrive with 12m cable)
- 7,5 and 10 ton axle stand
- Outdoor installation
- Pupitre de commande mobile
- Réducteur de fourches
- Traverse amovible 15 ton
- Rallonge des câbles entre colonnes (standard 12 m)
- Chandelles, capacité 7,5 et 10 tonnes
- Exécution pour installation à l'extérieur
- Getrennter, mobiler Steuerkasten
- Gabelreduktion
- 15 ton Radfreiheber-Quertraverse
- Kabelverlängerung (standard 12 m)
- Unterstellböcke, Tragkraft 7,5 und 10 Tonnen
- Ausführung für Installation im Freien


WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: **sales@wertherint.com**

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compania Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

LTW75 - LTW85 - LTW100

7,5 / 8,5 / 10,0 t



Sollevatore a colonne mobili

Élévateurs à colonnes mobiles

Mobile columns

Fahrbare radgreifer-hebeböcke

- Sollevamento elettromeccanico mediante sistema vite-chiocciola
- Chiocciola portante in nylatron e di sicurezza in acciaio
- Centrale di comando con sistema PLC
- Auto-livellamento elettronico delle colonne
- Unità di comando montato a bordo colonna (opzionale carrellata)
- Pulsanti salita/discesa su tutte le colonne
- Pulsante di arresto di emergenza su tutte le colonne

- Electromechanical system with spindle-nut-assy
- Nylatron bearing nut and steel safety nut
- PLC-control unit
- Electronic alignment control
- Control unit on main post (separate control cabinet on trolley as option)
- Up-/Down-button on each column
- Emergency stop on all posts of the kit

- Système électromécanique avec vis de commande et écrou porteur
- Ecrou nylatron et écrou de sécurité acier
- Commandes PLC
- Système électronique de contrôle de l'alignement
- Pupitre de commande sur colonne principale (pupitre de contrôle mobile disponible sur demande)
- Bouton de montée/déscende sur chaque colonne
- Arrêt d'urgence sur chaque colonne

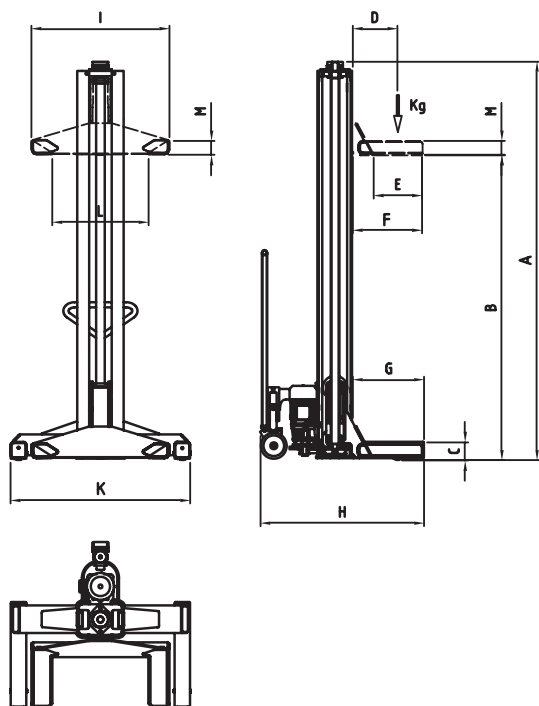
- Electromechanisches Hubsystem mit Spindel und Hubmutter
- Nylatron-Hubmutter und Stahl-Sicherheitsmutter
- PLC-Steuerung
- Elektronische Gleichlaufüberwachung
- Haupt-Steuerkasten an Säule montiert (Getrennter, mobiler Steuerkasten auf Wunsch lieferbar)
- Auf-/Ab-Knopf an jeder Säule
- Not-Aus-Piltaste an jeder Säule

WERTHER



LTW75 - LTW85 - LTW100

7,5 / 8,5 / 10,0 t



	LTW75	LTW85	LTW100
A	2299	2299	2450
B	1750	1750	1750
C	105	105	115
D	262	262	262
E	302	302	302
F	420	420	420
G	420	420	420
H	960	960	960
K	1040	1040	1100
I	800	800	860
L	560	560	620
M	80	80	100

Pulsante di arresto
di emergenza su tutte le colonne
Emergency stop on all posts of the kit
Arrêt d'urgence sur chaque colonne
Not-Aus-Piltaste an jeder Säule



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

	LTW75	LTW85	LTW100
Capacità massima • Max. Load Capacity Capacité max • Tragfähigkeit	7,5 t	8,5 t	10,0 t
Corsa • Stroke • Course • Hub	1750 mm	1750 mm	1750 mm
Tempo di sollevamento • Lifting time Temps de levage • Hubzeit	220 s	220 s	220 s
Dimensione del pneumatico • Tyre dimensions Dimensions de pneus • Reifenabmessungen	900-1200	900-1200	1000-1300
Potenza elettrica • Installed power Puissance électrique • Motor Leistung	1,85 Kw	2,2 Kw	3,0 Kw
Sincronizzazione elettronica • Electronic synchronisation Isonivellage électronique • Elektronischer Ausgleich	X	X	X
Sensore ostacolo sottoforca Safety device under fork obstacle Detecteur d'obstacle • Zensor bei Hindernis	X	X	X
Comandi "uomo presente" "Dead man" control push-buttons Contacteur "Homme-mort" • Totmannknopf	X	X	X
Finecorsa • End-stroke Fin de course haut et bas • Endschalter	X	X	X
Lunghezza cavi di collegamento colonne Connecting column cable length Longueur de cable entre colonnes Länge del Kabel zwischen den Säulen	12 m	12 m	12 m
Timone di manovra • Manoeuvre wheel jack Timon de manœuvre • Fahrgestell	X	X	X
Peso • Weight • Poids • Gewicht	320 kg	320 kg	350 kg

Opzioni - Options Options - Sonderzubehör

- Unità di comando carrellata
- Set riduzioni forche
- Traversa libera ruote, portata 15 tons
- Prolungamento cavi collegamento tra colonne, oltre lo standard (12 metri)
- Cavalletti di sostegno, portata 7,5 e 10 tons
- Esecuzione per esterni
- Separate control unit on trolley
- Set of fork reduction for small wheels
- 15 ton wheels free cross beam
- Cable extension (posts arrive with 12m cable)
- 7,5 and 10 ton axle stand
- Outdoor installation
- Pupitre de commande mobile
- Réducteur de fourches
- Traverse amovible 15 ton
- Rallonge des câbles entre colonnes (standard 12 m)
- Chandeliers, capacité 7,5 et 10 tonnes
- Exécution pour installation à l'extérieur
- Getrennter, mobiler Steuerkasten
- Gabelreduktion
- 15 ton Radfreiheber-Quertraverse
- Kabelverlängerung (standard 12 m)
- Unterstellböcke, Tragkraft 7,5 und 10 Tonnen
- Ausführung für Installation im Freien



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



SATURNUS TRUCK 200

**Sollevatore
elettroidraulico a forbice**

**Pont élévateur électro-hydraulique
à double ciseaux**

**Electrohydraulic scissor
car lift**

**Elektrohydraulische
Scherenhebhühne**

- Comando centralina a mezzo scheda elettro meccanica
- Comandi a bassa tensione (24 V)
- Sincronismo idraulico-volumetrico delle pedane
- Dispositivo di controllo autolivellamento pedane
- Salvapiedi
- Circuito idraulico dotato di sicurezza contro la rottura o taglio dei tubi
- Dispositivo di sicurezza meccanica a cremagliera

- Power unit with electro-mechanic card
- Low voltage control (24 V)
- Hydraulic-volumetric synchronism of platform
- Auto levelling platform device
- Foot guards
- Safety valve in case of hydraulic failure
- Mechanical safety ratchet

- Commandes par ordinateur
- Commandes à 24 V
- Alignement réalisé par vérins volumétriques
- Auto-alignement
- Dispositif chasse-pieds
- Système hydraulique avec soupapes de sécurité
- Sécurité mécanique

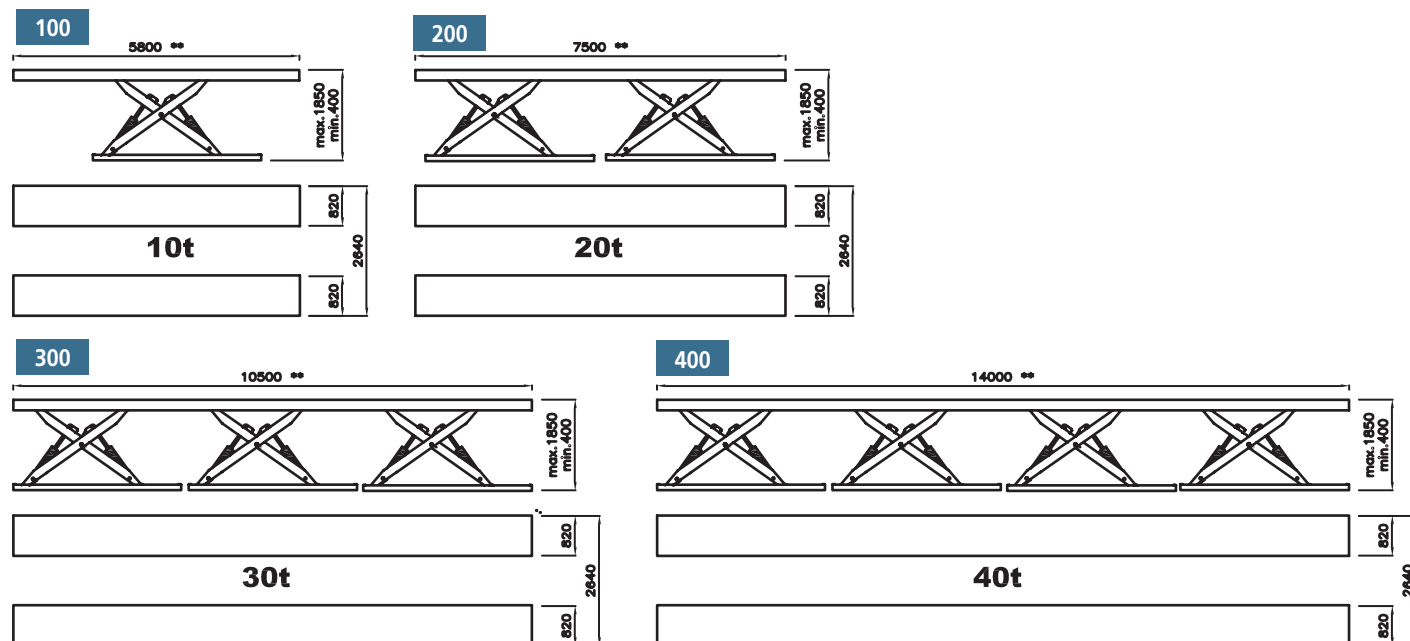
- Recheneurunterstützte Steuerung
- Steuerung 24 V
- Gleichlaufregelung mittels volumetrisch abgestimmter Hubzylinder
- Gleichlaufüberwachung nach EN 1493
- Fussabweiser
- Rohrbruchsicherung an allen Hubzylindern
- Mechanische Sicherung mittels Zahnstagen

WERTHER



SATURNUS TRUCK 100 - 200 - 300 - 400

10 / 20 / 30 / 40 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

SATURNUS TRUCK

	100	200	300	400
Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch			
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	10t	20t	30t	40t
Peso • Weight • Poids • Gewicht	3500 kg	5500 kg	9000 kg	11000 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Temps de levage/descente • Hub/Senkzeit	50 s			
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hauteur de levage* • Hubhöhe*	1850 mm			
Altezza minima* • Min. height* • Hauteur min.* • Mindesthöhe*	400 mm			
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3 Kw	11 Kw	15 Kw	15 Kw
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck	230-400 v / 50 Hz - 3 Ph			
	4-6 bar			

*: dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Serie rampe salita/discesa **
- Prolungha per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Kit illuminazione

- Drive-on / Drive-off ramps **
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Illumination kit

- Rampes de montée / descente **
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Kit d'éclairage

- Auf- und Abfahrrampen **
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Beleuchtungsset

**: Lunghezza pedane a richiesta

**: Platform length also available according to customers request

**: Longueur des chemins de roulement disponible aussi selon demande du client

**: Plattformlänge auch gemäß Kundenwunsch



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



Sollevatore elettro-idraulico a 4 colonne

Electro-hydraulic 4 post lift

Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes

Elektrohydraulische 4-Säulenbühne

- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa

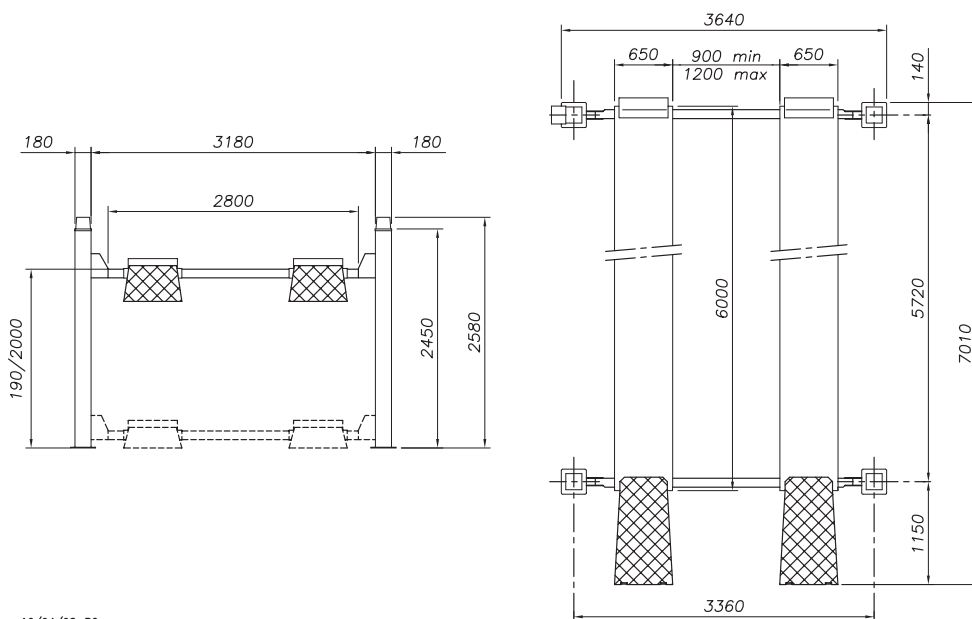
- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Automatic release of the safety wedges prior to descent

- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déclenchement automatique des crochets lors de la descente

- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- 24 V-Totmannschaltung
- Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken

460

6,0 t



16/04/08_R2

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohdraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	6.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1730 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	2000 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



Sollevatore elettro-idraulico a 4 colonne

Electro-hydraulic 4 post lift

Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes

Elektrohydraulische 4-Säulenbühne

- Sicurezza in caso di rottura fune
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Valvola di controllo velocità discesa
- Valvola sicurezza in caso di rottura tubo idraulico
- Comandi uomo presente 24V
- Comando sgancio elettrico
- Comando automatico di discesa
- Insonorizzazione sicurezze
- Avvisatore acustico fase finale discesa

- Safety device in case of rope breaking
- Overload safety-valve
- Descent control valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- "Dead man" controls 24V
- Electrical controlled fall safety
- Automatic descent control
- Soundproof safety devices
- Acoustic warning final descent phase

- Sécurité en cas de rupture d'un cable
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Vanne de contrôle descente
- Vanne de sécurité en cas de rupture de tuyauterie
- Commande de type "homme mort" 24V
- Déverrouillage à commande électrique
- Commande automatique de descente
- Insonorisation sécurité
- Avertisseur acoustique phase finale descente

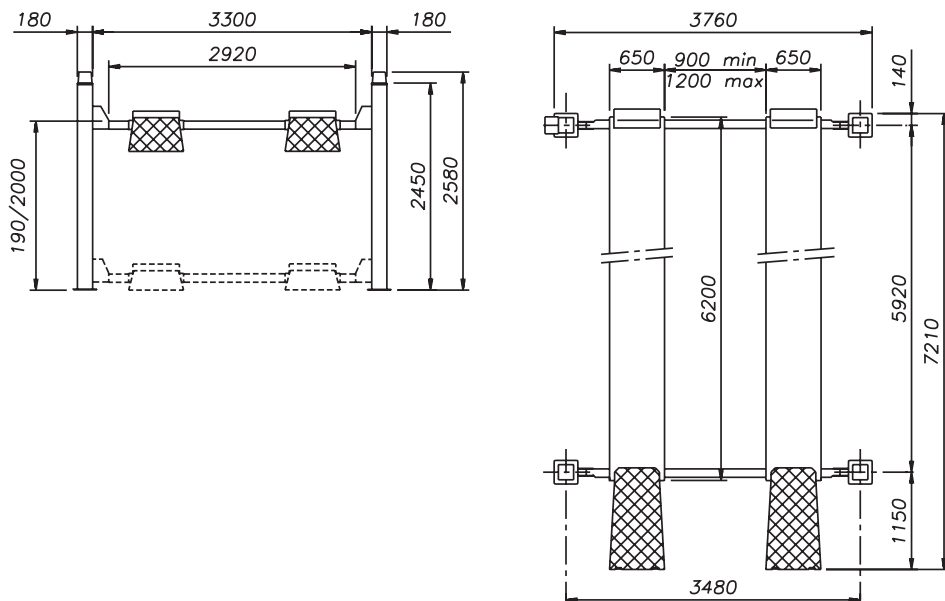
- Seilbruchsicherung
- Überdrucksicherung
- Sinkgeschwindigkeits-Regelventil
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- Totmann-Schaltung 24V
- Elektrische Entriegelung der Sicherheitsrasten
- Autom. Sicherheitsstop
- Schalldaempfung Sicherheitshebel
- Akustisches Signal Endphase Abstieg

WERTHER



480

8,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	8.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1.900 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	2.000 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ MASTER 260



Smontagomme per camion, trattori e macchine movimento terra.

Tyre changer for trucks, tractors and earth moving machines.

Démonte pneus pour poids lourds, tracteurs et engins génie civil.

Reifenmontiergerät für LKW, Ackerschlepper und Erdbewegungsmaschinen.

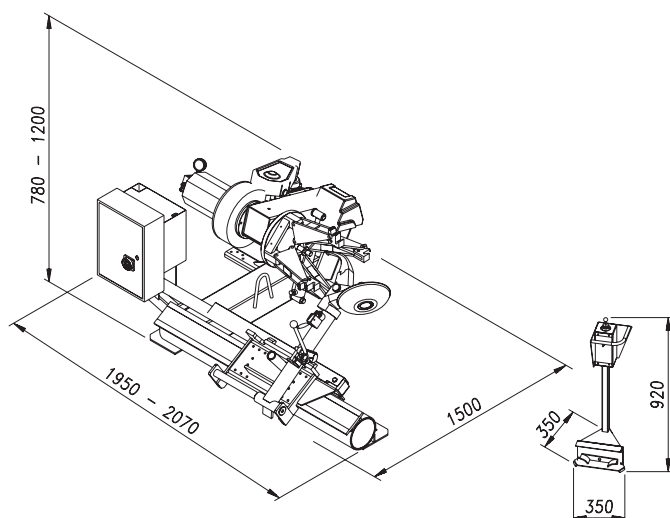


- Per pneumatici tube e tubeless da 14" a 26".
- For tube and tubeless-type tyres with 14" to 26" diameters
- Pour pneus avec chambre air et tubeless de 14" à 26" de diamètre
- Für Reifen mit oder ohne Schlauch von 14" bis 26" Durchmesser.

WERTHER



MASTER 260



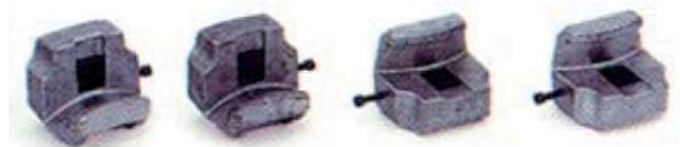
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Diametro cerchio	Rim diameter	Diamètre de la jante	Felgendurchmesser	14" - 26"
Diametro massimo ruota	Max.wheel diameter	Diamètre max. du pneu	Max.Reifendurchmesser	1.600 mm
Larghezza massima ruota	Max.wheel width	Largeur max. du pneu	Max.Reifenbreite	780 mm
Bloccaggio sul foro centrale	Clamping on central hose	Blocage sur trou central	Mittellocheinspannung	120-730 mm
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids max. de la rue	Max. Radgewicht	1.500 kg
Motore centralina idraulica	Motor of hydraulic pump	Moteur de la pompe hydraulique	Motor der Hydraulikpumpe	1,1kW-230/400V 3-PH
Motore riduttore	Gear motor	Moteur du réducteur	Motorleistung des Getriebes	1,8kW-230/400V 3-PH
Tensione di alimentazione trifase	Feeding tension (3-phase)	Tension de alimentation triphasée	Drehstrom-Versorgungsspannung	230/400V 3-PH
Forza di stallatura	Bead breaking force	Force du détalonneur	Abdrückkraft	1.500 kg
Pressione di esercizio	Operating pressure	Pression de travail	Betriebsdruck	0-150 bar
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	400 kg

- Leva alzapneumatici
- Tyre lifting lever
- Levier démonte-pneus
- Montierhebel
- Morsetto a pinza
- Pliers clamp
- Etau pour jante
- Spannklemme

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Serie 4 morsetti per cerchi in lega
- Set of 4 jaws for alloy rims
- Jeu de 4 mors pour roues en alliage
- Set 4 Spannzangen für Alu-Felgen



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ MASTER 560



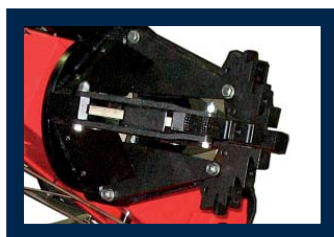
**Smontagomme per camion, trattori
e macchine movimento terra.**

**Démonte pneus pour poids lourds,
tracteurs et engins génie civil.**

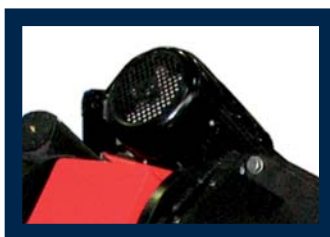
**Tyre changer for trucks, tractors and
earth moving machines.**

**Reifenmontiergerät für LKW,
Ackerschlepper
und Erdbewegungsmaschinen.**

- Per pneumatici tube e tubeless da 14" a 42".
- For tube and tubeless-type tyres with 14" to 42" diameters
- Pour pneus avec chambre air et tubeless de 14" à 42" de diamètre
- Für Reifen mit oder ohne Schlauch von 14" bis 42" Durchmesser.



Morsetti intercambiabili
Exchangeable clamp
Griffes de blocage remplaçables
Auswechselbare Spannklauen



Motore a due velocità
Two speed function suitable for
different tire, use different speed
Moteur à double vitesse
Motor mit zwei Drehgeschwindig-
keiten

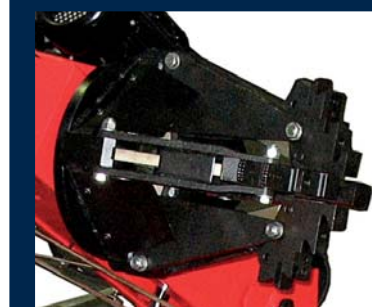
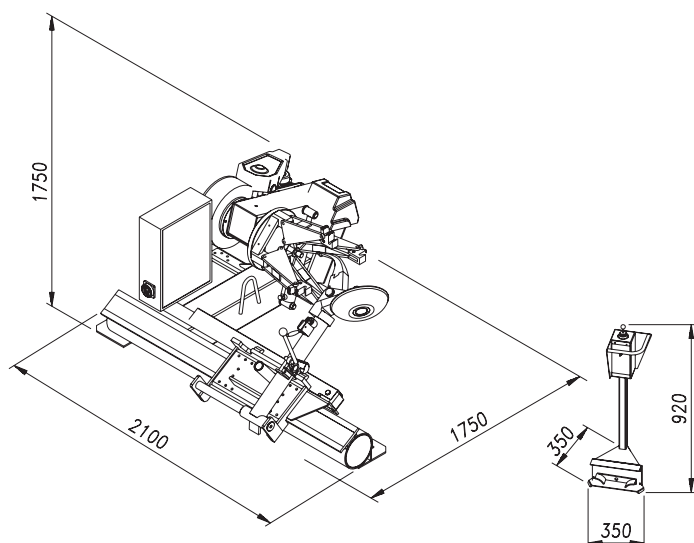


Utensile di montaggio/smontaggio
Mounting head con turnover and turn
from right form leaft easy, improve
the working efficiency
Outil de montage/démontage
Montage-/Demontagewerkzeug

WERTHER



MASTER 560



- Leva alzapneumatici
- Morsetto a pinza
- Levier démonte-pneus
- Etau pour jante

- Tyre lifting lever
- Pliers clamp
- Montierhebel
- Spannklemme

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Diametro cerchio	Rim diameter	Diamètre de la jante	Felgendurchmesser	14" - 42"
Diametro massimo ruota	Max.wheel diameter	Diamètre max. du pneu	Max.Reifendurchmesser	2,300 mm
Larghezza massima ruota	Max.wheel width	Largeur max. du pneu	Max.Reifenbreite	1.085 mm
Bloccaggio sul foro centrale	Clamping on central hose	Blocage sur trou central	Mittellocheinspannung	120-800 mm
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids max. de la roue	Max. Radgewicht	1.500 kg
Motore centralina idraulica	Motor of hydraulic pump	Moteur de la pompe hydraulique	Motor der Hydraulikpumpe	1,1kW-230/400V 3-PH
Motore riduttore	Gear motor	Moteur du réducteur	Motorleistung des Getriebes	2,4/3kW-230/400V 3-PH
Tensione di alimentazione trifase	Feeding tension (3-phase)	Tension de alimentation triphasée	Drehstrom-Versorgungsspannung	230/400V 3-PH
Forza di stallatura	Bead breaking force	Force du déballonneur	Abdruckkraft	2.600-1.600 kg
Pressione di esercizio	Operating pressure	Pression de travail	Betriebsdruck	50-130 bar
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	985 kg

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

Kit di 4estensione (Max. wheel Ø 2300 mm, Max ruota larghezza 1100 mm)
 Set of 4 extension (Max. wheel Ø 2300 mm, Max wheel width 1100 mm)
 Ensemble de 4 extension (Max. wheel Ø 2300 mm, Max roue largeur 1100 mm)
 Set von 4 Verlängerung (Max. wheel Ø 2300 mm, Max-Rad Breite 1100 mm)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ MASTER 56



Smontagomme per camion, trattori e macchine movimento terra.

Tyre changer for trucks, tractors and earth moving machines.

Démonte pneus pour poids lourds, tracteurs et engins génie civil.

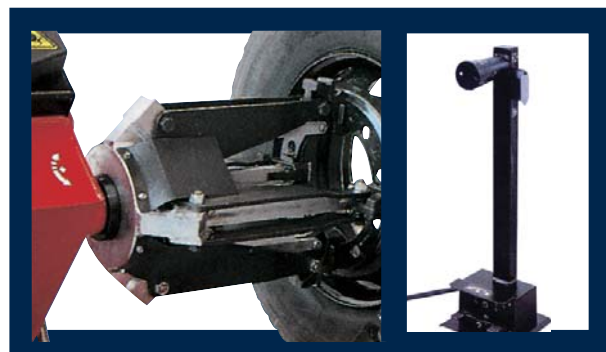
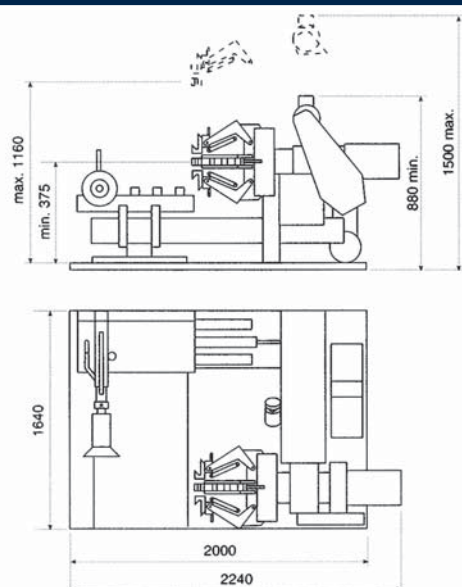
Reifenmontiergerät für LKW, Ackerschlepper und Erdbewegungsmaschinen.

- Per pneumatici tube e tubeless da 14" a 46" (56" con estensioni opzionali).
- For tubeless and tube-type tyres with 14" to 46" diameters (56" with optional extensions).
- Pour pneus avec chambre air et tubeless de 14" à 46" de diamètre (56" avec jeu de rallonges en option).
- Für Reifen mit oder ohne Schlauch von 14" bis 46" Durchmesser (56" mit Sonderaufsätzen).

WERTHER



MASTER 56

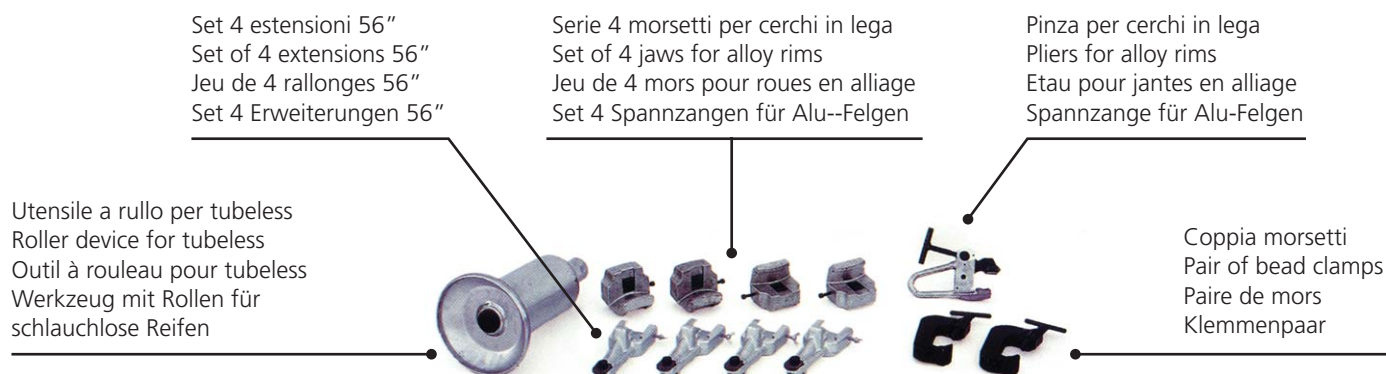


- Leva alzapneumatici
- Morsetto a pinza
- Levier démonte-pneus
- Etau pour jante
- Tyre lifting lever
- Pliers clamp
- Montierhebel
- Spannklemme

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Diametro cerchio	Rim diameter	Diamètre de la jante	Felgendurchmesser	14" - 26"
Diametro massimo ruota	Max.wheel diameter	Diamètre max. du pneu	Max.Reifendurchmesser	2.300 mm
Larghezza massima ruota	Max.wheel width	Largeur max. du pneu	Max.Reifenbreite	1.065 mm
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids max. de la rue	Max. Radgewicht	1.500 kg
Motore centralina idraulica	Motor of hydraulic pump	Moteur de la pompe hydraulique	Motor der Hydraulikpumpe	2,0kW-230/400V 3-PH
Motore riduttore	Gear motor	Moteur du réducteur	Motorleistung des Getriebes	2,2kW-230/400V 3-PH
Tensione di alimentazione trifase	Feeding tension (3-phase)	Tension de alimentation triphasée	Drehstrom-Versorgungsspannung	230/400V 3-PH
Forza di stallatura	Bead breaking force	Force du déballonneur	Abdrückkraft	2.690/1.630 kg
Pressione di esercizio	Operating pressure	Pression de travail	Betriebsdruck	0-132 bar

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

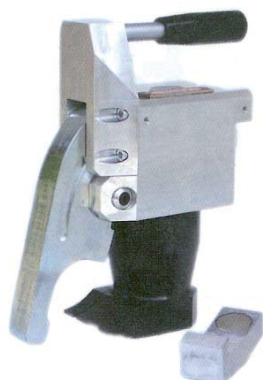


WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

WST ALLOY SERIE



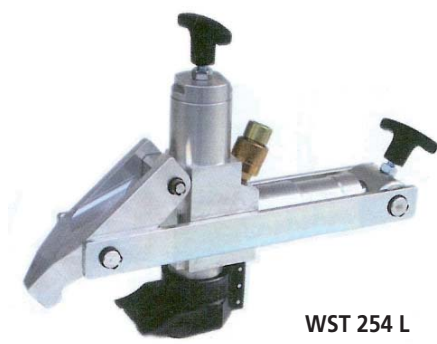
WST 253 S

Stallonatori idraulici e accessori

Hydraulic bead breakers and accessories

Détalonneurs hydrauliques et accessoires

Hydraulische Wulstabdrückgeräte und Zubehör



WST 254 L



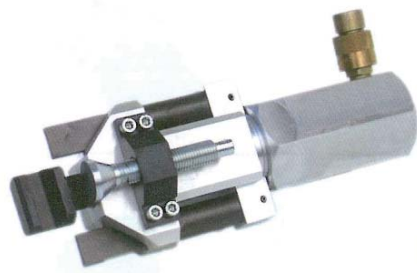
WST 254 SL

	WST 253 S	WST 254 L	WST 254 SL
	 	 	  
• Peso • Weight • Poids • Gewicht	4,8 kg	8,5 kg	18,5 kg
• Tallone interno • Inside tyre bead • Talon interne • Innere Wulst	x	x	x
• Tallone esterno • Outside tyre bead • Talon externe • Äußere Wulst	x	x	x
• Pneumatici consigliati (largh. / diam.)		14" / 25"	23,5" / 25"
• Suggested tyres (width / diam.)		15" / 25"	26,5" / 25"
• Pneus conseillés (largeur / diam.)		17" / 25"	29,5" / 25"
• Empfohlene Reifen (Breite / Durchm.)	- / < = 26"	20" / 25"	

WERTHER



WST ALLOY SERIE



WST 255 SH



WST 256 S

Stallonatori idraulici e accessori

Hydraulic bead breakers and accessories

Détalonneurs hydrauliques et accessoires

Hydraulische Wulstabdrückgeräte und Zubehör

	WST 255 SH	WST 256 S
		
• Peso • Weight • Poids • Gewicht	6,5 kg	4,0 kg
• Tallone interno • Inside tyre bead	x	x
• Talon interne • Innere Wulst		
• Tallone esterno • Outside tyre bead	x	
• Talon externe • Äußere Wulst		
• Pneumatici consigliati (largh. / diam.)		
• Suggested tyres (width / diam.)	29,5" / 29"	
• Pneus conseillés (largeur / diam.)		
• Empfohlene Reifen (Breite / Durchm.)		

Pompe - Pumps - Pompes - Pummpen



Pompa idropneumatica HP 700
Hydropneumatic pump HP700
Pompe hydro-pneumatique HP 700
Hydropneumatische Pumpe HP 700

Pompa a pedale PMS600
Pedal pump PMS600
Pompe à pédale PMS600
Pedalpumpe PMS600



Tubo alta pressione
High pressure hose
Tuyau haute pression
Hochdruckschlauch



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



Equilibratrice elettronica per vetture, autobus e camion con sollevatore pneumatico ruota

Computerized electronic wheel balancer for cars coaches and trucks with pneumatic wheel lift

Équilibreuse à microprocesseur pour roues voitures, tourisme et poids lourds avec élévateur pneumatique roues

Rechnerunterstützte Reifenauswuchtmaschine für LKW, PKW und Busse; mit pneumatischem Radheber

**BUS, CAMION E VETTURE
COACHES, TRUCKS AND CARS
POIDS LOURDS ET VOITURES
BUSSE, LKW'S UND PKW'S**

- Autotaratura con qualsiasi ruota
- Pannello con pratiche vaschette portapesi
- Funzioni 'Alu' e 'Alu S'
- Leva freno
- **Sollevatore pneumatico ruota**

- Auto étalonnage
- Bac à plombs pratique
- Levier frein
- Fonctions 'Alu' et 'Alu S'
- **Élévateur pneumatique roues**

- Self calibration with any kind of wheel
- User-friendly cover panel with weight trays
- Brake lever
- ALU and ALU S functions
- **Pneumatic wheel lift**

- Kalibrierungsprogramm
- Abdeckung mit praktischen Gewichtsaufnahmewannen
- Bremshebel
- ALU und ALU S-Funktionen
- **Pneumatischer Radheber**

Alimentazione standard monofase	Standard power supply single phase	Alimentation standard mono	Stromversorgung, einphasig	220/240V 50 Hz
Potenza max. assorbita	Power draw	Absorption	Leistungsaufnahme	500 W
Larghezza cerchione	Rim width	Largeur jante	Felgenbreite	1,5-20" (40-510 mm)
Diametro cerchione	Rim diameter	Diamètre jante	Felgendurchmesser	10'-26" (265-615 mm)
Peso massimo ruota	Max. wheel weight	Poids maxi de la roue	Max. Radgewicht	200 kg
Tempo di ciclo	Spin time	Temps de cycle	Dauer Messlauf	8 - 20 sec.
Velocità di equilibratura (min/max)	Balancing speed (min/max)	Vitesse de rotation (min/max)	Auswuchtgeschwindigkeit ((min/max)	42/120 min-1
Precisione di equilibratura	Balancing accuracy	Précision d'équilibrage	Auswuchtgenauigkeit	1 gr
Dimensioni	Dimensions	Encombrement	Abmessungen	1835 x 800 x (h)920 mm
Dimensioni imballo	Packaging dimensions	Dimensions emballage	Abmessungen, verpackt	900 x 1200 x (h)1150 mm
Peso netto con accessori standard	Net weight with standard accessories	Poids net avec accessoires standard	Nettogewicht mit Standardzubehör	220 kg
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	239 kg
Pressione aria compressa	Required air pressure	Pression air nécessaire	Luftdruck	8-10 bar



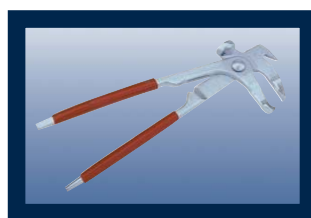
Serie coni con ghiera manuale
Set of cones with standard locking handle
Cônes avec écrou standard
Konenset mit Standard-Spannflansch

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



V996

- Flangia universale
- Universal adapter
- Plateau universel
- Universaladapter



V033

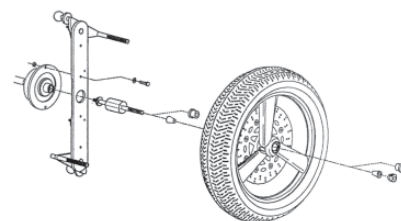
- Pinza per piombi
- Weight pliers
- Pince pour masselottes
- Gewichtsmontierzange

V1016

Serie coni addizionali per veicoli commerciali
Set of additional cones for trucks
Jeu de cônes additionnels pour poids lourds
Zusatz-Konenset für LKW

V255

- Flangia ruote moto PRO
- Adapter for motorcycle wheels PRO
- Plateau roues moto PRO
- Motorradflansch PRO



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ SEROS 3000BT Truck



Apparecchiatura per assetto ruote veicoli industriali e autobus con rilevatori bluetooth

Wheel aligner for trucks and coaches with bluetooth sensors

Contrôleur de géométrie pour poids lourds et autocars avec capteurs bluetooth

Achsmessgerät für LKW und Reisebusse mit Bluetooth



- Sistema basato su Windows XP
- Display LCD 17"
- Sistema a 4 camere ccd + 2 ripetitori
- 2 rilevatori di peso e ingombro ridotto con comandi integrati
- Banca dati veicoli con possibilità di integrazione manuale e aggiornabile periodicamente

- Operating system based on Windows XP
- 17"-LCD-Display
- 4 ccd sensors + 2 signal amplifiers
- 2 sensors detect reduced weight and reduced dimensions, with integrated controls
- Vehicle data bank; data can be entered manually and is periodically upgradable

- Système d'exploitation basé sur Windows XP
- Écran LCD 17"
- Système avec 4 capteurs CCD + 2 répéteurs
- 2 têtes de mesure légères et compactes avec commandes intégrés
- Banque de données Constructeurs complète avec possibilité de entrée de données et mise à jour périodique

- Betriebssystem basiert auf Windows XP
- 17"-LCD-Bildschirm
- 4 CCD Messköpfe + 2 Signalverstärker
- 2 kompakte, leichte Messköpfe mit integriertem Bedienteil
- Fahrzeug-Datenbank. Manuelle Dateneingabe und periodische Nachträge möglich

WERTHER



SEROS 3000BT Truck

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Angoli misurabili	Measurable angles	Angles mesurés	Messbare Winkel	Tolleranza/Campo di Misura Tolerance/Measuring field Tolerance/Champ de mesure Toleranz/Messfeld	Campo Totale di Misura (su sterzata max) Total measuring field (at max. steering angle) Champs de mesure total (à braquage max.) Gesamt-Messfeld (auf max. Lenkeinschlag gemessen)
ASSE ANTERIORE	FRONT AXLE	ESSIEUX AVANT	VORDERACHSE		
convergenza	total toe	Parallélisme total	Spur total	$\pm 2' \pm 4^\circ$	$\pm 22^\circ$
semiconvergenza	partial toe	Parallélisme roue par roue	Spur Einzelräder	$\pm 2' \pm 4^\circ$	$\pm 22^\circ$
deviazione asse	set-back	Décalage essieu	Achsversatz	$\pm 3' \pm 4^\circ$	$\pm 22^\circ$
inclinazione asse	camber	Inclinaison du pivot	Achsneigung	$\pm 3' \pm 6^\circ$	$\pm 22^\circ$
incidenza montante	caster	Carrossage	Nachlaufwinkel	$\pm 9'$	$\pm 18^\circ$
inclinazione montante	king pin	Chasse	Sturz	$\pm 9'$	$\pm 18^\circ$
angolo incluso	included angle	Angolo inclus	Lenkrollradius	-	-
sterzata interna	inner steering	Braquage intérieur	Lenkeinschlag innen	-	-
sterzata esterna	outer steering	Braquage extérieur	Lenkeinschlag aussen	-	-
simmetria di sterzata a 20°	20° steering symmetry	Divergence de braquage	Spurdifferenz	-	-
Alimentazione consolle	Power supply of control panel	Alimentation consolle	Stromversorgung Steuertafel		1Ph 230 V 50/60 Hz
Potenza assorbita	Power input	Puissance	Aufgenommene Leistung		300 W
Alimentazione rilevatori	Power supply of sensors	Alimentation têtes	Stromversorgung Messköpfe		1 battery pack 7.2 V $\approx$ 1.4 Ah
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Abmessungen		1.120 x 1.610 x 840 mm
Peso	Weight	Poids	Gewicht		~170 Kg.

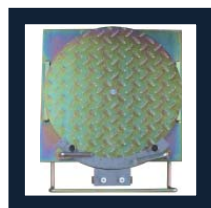


- 2 rilevatori
- 2 sensors
- 2 têtes
- 2 Messköpfe

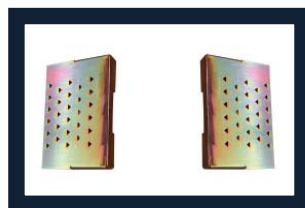
- 2 ripetitori
- 2 repeaters
- 2 répéteurs de signal
- 2 Signalverstärker

- 2 aggrappi a 4 punti da 10" a 26"
- 2 4-point wheel clamps (10" a 26")
- 2 griffes à 4 points de 10" à 26"
- 2 4-Punkt-Radklammern von 10" bis 26"

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- kit 2 piatti rotanti
- radius plates (2 pcs.)
- jeu de 2 plateaux pivotants
- 2 mechanische Drehteller



- kit 2 rampe per piatti rotanti
- kit of (2) radius plates ramps
- jeu de 2 supports pour plateaux pivotants
- 2 Halter f. Drehteller



- kit griffe per furgoni 98mm (4)
- kit of (4) wheel clamps for commercial vehicles, 98mm
- jeu de 4 griffes pour fourgons 98mm
- Satz Radklammern f. leichte Nutzfahrzeuge, 98mm (4)

- Barra taratura rilevatori
- Sensor calibration bar
- Barre d'étalonnage des têtes
- Messkopf-Kalibrierbalken

- Kit aggiornamento banca dati veicoli
- Databank upgrading kit
- Kit de mise à jour de la banque de données
- Datenbank-Nachtragsset



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compania Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

MET-BOX



***Optional**

Gabbia gonfiaggio ruote camion

Inflating box for truck tyres

Cage-pneu pour le gonflage des pneus poids lourds

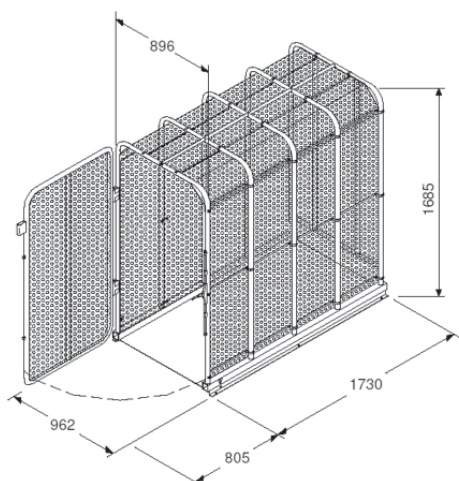
Gitterbox zum sicheren Aufblasen von LKW-Reifen



- Per per il gonfiaggio sicuro di tutte le ruote da bus e camion con un diametro massimo di 1.600 mm
- Ideal to inflate safely bus and truck tyres with a diam. up to max. 1.600 mm
- Cage métallique pour gonfler en toute sécurité des pneus de bus et poids lourds jusqu'à un diam. max. de 1.600 mm
- Metallbox zum sicheren Aufblasen von Bus- und KLV-Reifen mit max. 1.600 mm Durchmesser

WERTHER





Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



Opzione: programmatore elettronico di gonfiaggio

Optional: electronic inflating device

En option: boîtier électronique automatique de gonflage

Sonderzubehör: elektronische, autom. Aufblasvorrichtung



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ W120 - W132/B - W122

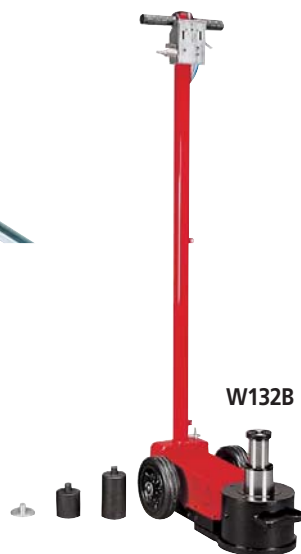


Cric idropneumatici per camion

Hydropneumatic heavy duty jacks

Crics hydropneumatiques pour poids lourds

Hydropneumatische LKW-Heber



- Costruzione robusta per lavoro intensivo
- Ruote con cuscinetto a sfera
- Valvola limitatrice di carico

- Heavy duty design
- Wheels with ball bearings
- Overload safety valve

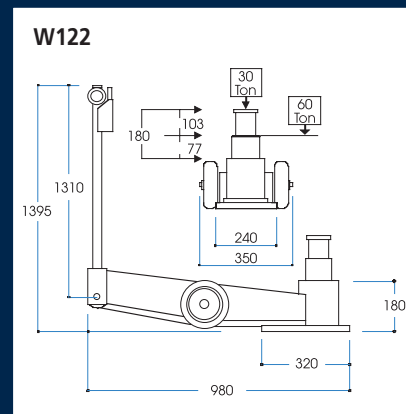
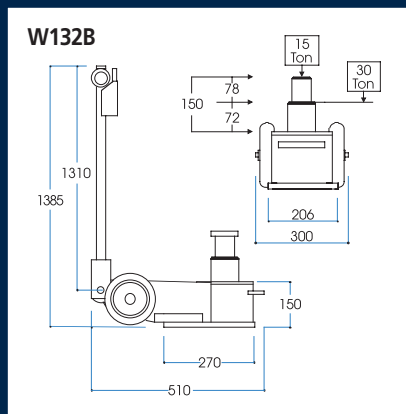
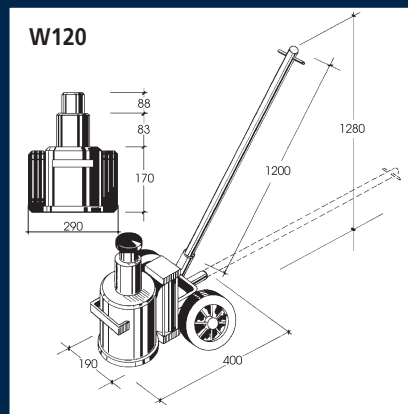
- Construction très robuste pour travail intensif
- Roulettes avec roulement à billes
- Soupape de surcharge

- Sehr robuste Konstruktion für intensive Arbeiten
- Kugelgelagerte Räder
- Überlastventil

WERTHER



W120 - W132/B - W122



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

	W120	W132/B	W122
Portata • Capacity • Capacité • Tragkraft	30/15 t	30/15 t	60/30 t
Peso • Weight • Poids • Gewicht	32 kg	39 kg	68 kg
Pressione • Pressure • Pression • Luftdruck	8,5 bar	8-12 bar	8-12 bar

- Kit Prolunghe (10,70,120 mm)
- Extension kit (10,70,120 mm)
- Kit de rallonges (10,70,120 mm)
- Verlängerungssatz (10,70,120 mm)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ W136 - W135 - W123



Cric idropneumatici per camion

Hydropneumatic heavy duty jacks

Crics hydropneumatiques pour poids lourds

Hydropneumatische LKW-Heber

- Costruzione robusta per lavoro intensivo
- Ruote con cuscinetto a sfera
- Valvola limitatrice di carico

- Heavy duty design
- Wheels with ball bearings
- Overload safety valve

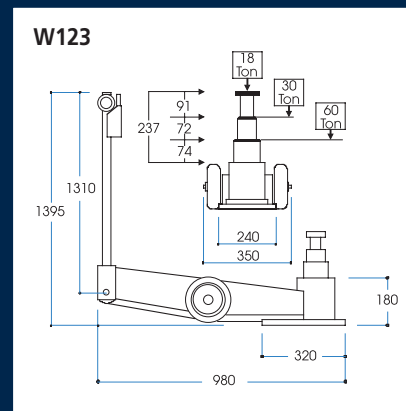
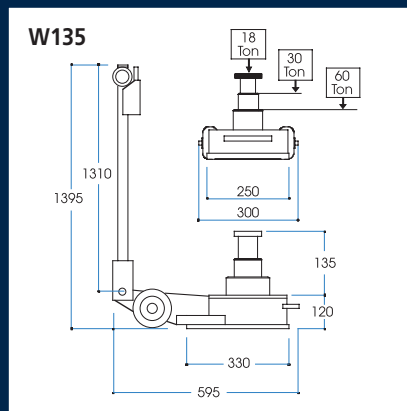
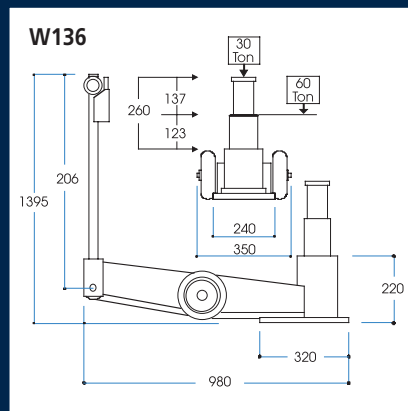
- Construction très robuste pour travail intensif
- Roulettes avec roulement à billes
- Soupape de surcharge

- Sehr robuste Konstruktion für intensive Arbeiten
- Kugelgelagerte Räder
- Überlastventil

WERTHER



W136 - W135 - W123



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

	W136	W135	W123
Portata • Capacity • Capacité • Tragkraft	60/30 t	60/30/18 t	60/30/18 t
Peso • Weight • Poids • Gewicht	72 kg	47 kg	70 kg
Pressione • Pressure • Pression • Luftdruck	8-12 bar	8-12 bar	8-12 bar

- Kit Prolunghe (10,70,120 mm)
- Extension kit (10,70,120 mm)
- Kit de rallonges (10,70,120 mm)
- Verlängerungssatz (10,70,120 mm)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ W133 - W137



Cric idropneumatici per camion

Hydropneumatic heavy duty jacks

Crics hydropneumatiques pour poids lourds

Hydropneumatische LKW-Heber



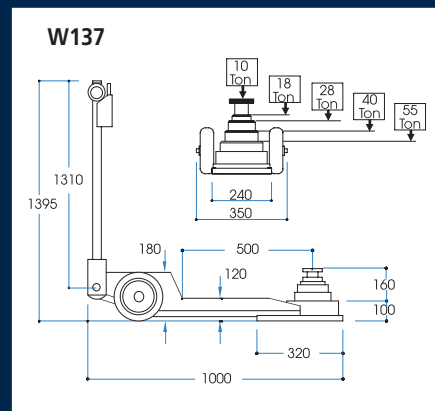
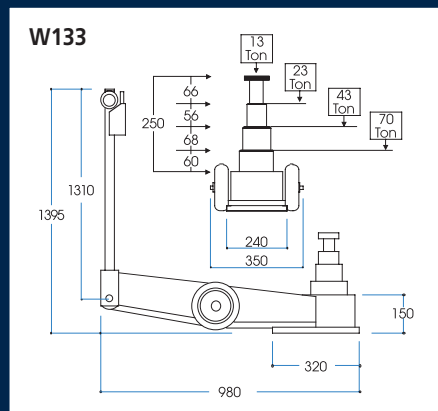
- Costruzione robusta per lavoro intensivo
- Ruote con cuscinetto a sfera
- Valvola limitatrice di carico
- Heavy duty design
- Wheels with ball bearings
- Overload safety valve

- Construction très robuste pour travail intensif
- Roulettes avec roulement à billes
- Soupape de surcharge
- Sehr robuste Konstruktion für intensive Arbeiten
- Kugelgelagerte Räder
- Überlastventil

WERTHER



W133 - W137



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

	W133	W137
Portata • Capacity • Capacité • Tragkraft	70/43/23/13 t	55/40/28/18/10 t
Peso • Weight • Poids • Gewicht	75 kg	64 kg
Pressione • Pressure • Pression • Luftdruck	8-12 bar	8-12 bar

- Kit Prolunghe (10,70,120 mm)
- Extension kit (10,70,120 mm)
- Kit de rallonges (10,70,120 mm)
- Verlängerungssatz (10,70,120 mm)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



Cricchi ad alta portata

High capacity jacks

Crics haute capacité

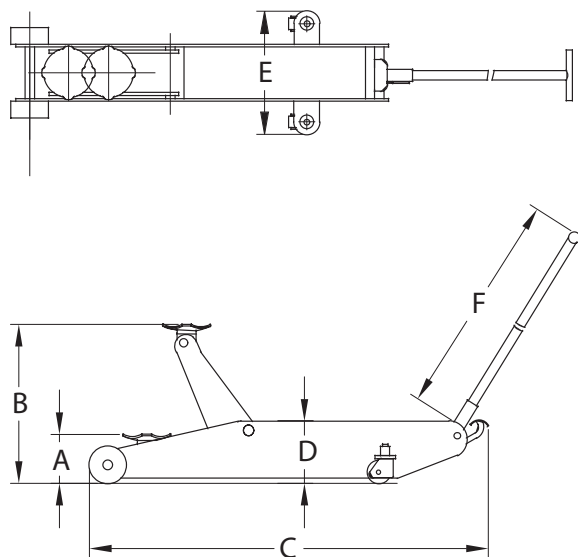
Rangierheber mit hoher Tragkraft

- Manico ergonomico per il comfort dell'utilizzatore. Ricoperto in gomma.
- Il sistema di discesa "solleva e gira" previene abbassamenti non intenzionali.
- Valvola di controllo abbassamento per una discesa sicura perfino con il massimo carico.
- Il pedale a piede addizionale permette un sollevamento veloce della sella.
- Ruote a diametro largo per movimentazione facile.

- Ergonomically designed handle for operator comfort. Rubber coated.
- "Lift-and-turn" lowering system prevents unintentional lowering.
- Safety lowering control valve for safe lowering even under maximum load.
- Additional foot pedal pumping feature provides fast saddle raising to the load.
- Large diameter swivel wheels for easy handling.

- Poignée de conception ergonomique pour un grand confort d'utilisation. Revêtement de caoutchouc.
- "Dispositif de descente "levage et blocage" empêchant toute descente intempestive.
- La pédale additionnelle de pompage assure un levage rapide du sabot d'appui vers la charge.
- Vanne-pilote de sécurité pour une descente sûre, même sous la charge maximale.
- Roues pivotantes de grand diamètre pour manutention facile.

- Ergonomisch geformte gummiüberzogene Griffe für besseren Bedienkomfort.
- Heben und Drehen, Absenksystem schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten.
- Ein Sicherheitsventil zur Steuerung des Absenkvorganges gewährleistet das Ablassen von Lasten mit definierter Geschwindigkeit und schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten auch unter max. Traglast.
- Zusätzliches Fußpedal zum schnellen Hochfahren des Sattels (Schnellhub).
- Grosse Schwenkrollen für Stabilität und Wendigkeit unter Last.



- Altezza min. 145 mm
- Min. height 145 mm.
- Hauteur minimale 145 mm.
- Min. Hubhöhe 145 mm.

- Altezza minima del telaio 200 mm
- Min. chassis height 200 mm
- Hauteur minimale du châssis: 200 mm
- Min. Chassishöhe 200 mm

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

MOD.	Max (Ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	Kg
WJK-6T/CK	6	145	560	1270	200	465	1045	70
WJK-10T/CK	10	155	570	1395	210	470	1045	90
WJK-12T/CK	12	170	690	1700	280	470	1045	136
WJK-20T/CK	20	200	600	1790	325	475	1480	164

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Le ruote ad aria in gomma fissate sul punto di equilibrio accrescono la manovrabilità dei grossi cricchi.
- Air rubber tyres enhance manoeuvrability.
- Des pneumatiques améliorent la manoeuvrabilité.
- Zum Transport der Heber empfehlen wir Luftgummiräder.



- Sella per altezze extra o accesso a punti di sollevamento posti sotto alle minigonne, etc. 6T-CK
- Saddle for extra height or accessing lifting points situated behind skirts, etc. 4T-C / 5T-C:
- Selle pour hauteurs exceptionnelles ou pour l'accès à des points de levage situés hors limites, etc. 4T-C / 5T-C:
- Sattelverlängerung für extra hohe Aufnahmen oder schwer zugängliche Hebepunkte, z.B. Hinter Blenden. (+40 mm). 4T-C / 5T-C



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compania Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



Cricchi a grande alzata

High lift jacks

Crics à grande levée

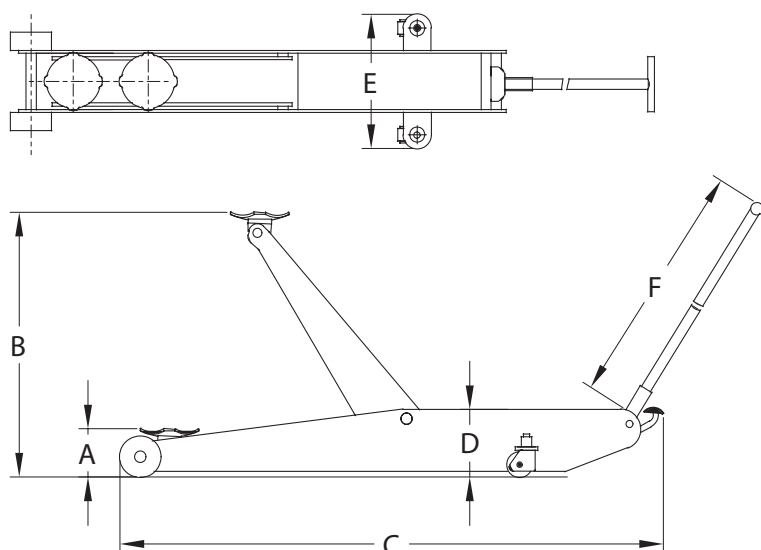
Hochheber

- Manico ergonomico per il comfort dell'utilizzatore. Ricoperto in gomma.
- Il sistema di discesa "solleva e gira" previene abbassamenti non intenzionali.
- Il pedale a piede addizionale permette un sollevamento veloce della sella.
- Valvola di controllo abbassamento per una discesa sicura perfino con il massimo carico.
- Finitura a polvere. Struttura completamente saldata in acciaio di alta qualità.
- Ruote a diametro largo per movimentazione facile.

- Ergonomically designed handle for operator comfort. Rubber coated.
- "Lift-and-turn" lowering system prevents unintentional lowering.
- Additional foot pedal pumping feature provides fast saddle raising to the load.
- Safety lowering control nylon wheels.valve for safe lowering even under maximum load.
- Powder coated finish. Heavy duty fully welded structure in high quality steel.
- Large diameter swivel wheels for easy handling.

- Poignée de conception ergonomique pour un grand confort d'utilisation. Revêtement de caoutchouc.
- "Dispositif de descente "levage et blocage" empêchant toute descente intempestive.
- La pédale additionnelle de pompage assure unlevage rapide du sabot d'appui vers la charge.
- Vanne-pilote de sécurité pour une descente sûre, même sous la charge maximale.
- Finition: peinture par poudrage. Structure d'acier haute qualité.
- Roues pivotantes de grand diamètre pour manutention facile.

- Ergonomisch geformte gummiüberzogene Griffe für besseren Bedienkomfort.
- Heben und Drehen, Absenksystem schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten.
- Zusätzliches Fußpedal zum schnellen Hochfahren des Sattels (Schnellhub).
- Ein Sicherheitsventil zur Steuerung des Absenkvorganges gewährleistet das Ablassen von Lasten mit definierter Geschwindigkeit und schützt gegen unbeabsichtigtes Absacken von Lasten auch unter max. Traglast.
- Pulverbeschichtet. Robuste, voll verschweißte Stahlkonstruktion aus höchster Stahlqualität.
- Grosse Schwenkrollen für Stabilität und Wendigkeit unter Last.



- Altezza max. 960 mm.
- Max. height 960 mm.
- Hauteur maxi.: 960 mm.
- Maximale Hubhöhe 960 mm.

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

MOD.	Max (Ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	Kg
WJH-5T-HC	5	180	960	1830	350	475	1045	151
WJH-8T-HC	8	180	960	1830	350	475	1045	160
WJH-10T-HC	10	210	770	1700	290	475	1045	139

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Ruote in gomma ad aria.
- Air rubber tyres
- Pneumatiques en caoutchouc
- Luftgummiräder. 5T-HC / 8T-HC / 10T-HC



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ PL701

700 kg

Sollevatore idraulico per ruote singole o gemellari

Hydraulic wheel dolly for simple or twin wheels

Chariot dépose roues pour roues simples où jumelées

Hydraulischer Zwillingsrad-Hubwagen für Einfach- oder Zwillingsräder

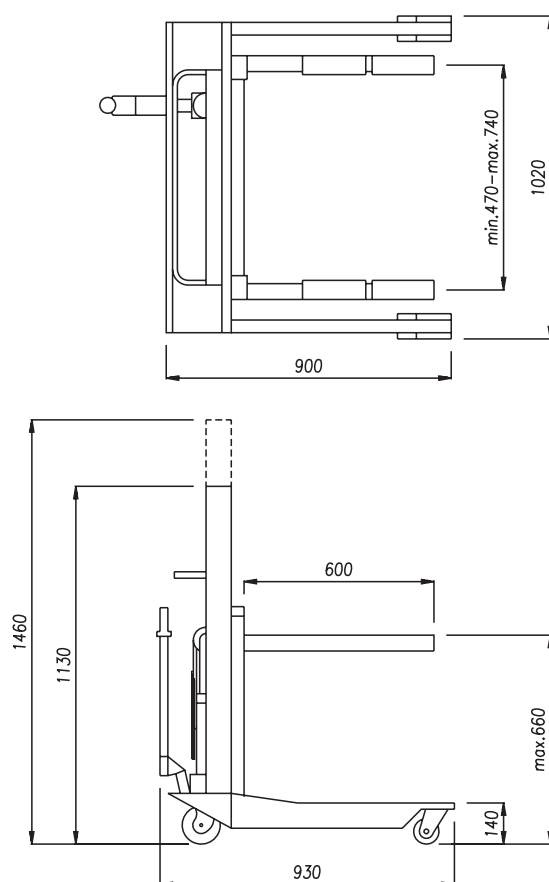


WERTHER



PL701

700 kg



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata	Capacity	Capacité	Hubkraft	700 kg
Altezza minima	Min. lifting height	Hauteur mini	Min. Hubhöhe	140 mm
Altezza massima	Max. lifting height	Hauteur maxi	Max. Hubhöhe	660 mm
Interasse rulli	Distance between the wheel lifting rollers	Distance entre les routeaux	Achsabstand Hubrollen	min. 470 - max 740 mm
Comando a leva / pompa a doppio effetto	Double acting pump with lifting lever	Levier de commande / pompe à double effet	Bedienungshebel / Doppeltwirkende Pumpe	
Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico	Overload safety valve	Soupape de sécurité en cas de surcharge	Überlastsicherung	-10/+40°C
Temperatura di lavoro	Working temperature	Température de travail	Arbeitstemperatur	1020x930x1130 mm
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Abmessungen	130 kg
Peso	Weight	Poids	Gewicht	
Ruote pivotanti	Heavy duty castors for manoeuvrability	Roues pivotantes	Lenkräder für Manövrierfähigkeit	



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

W110 - W111 - W112 - W113 - W160

1,0 / 10,0 t



Sollevatori idraulici da fossa

**Hydraulic gear box and
transmission jacks**

Crics de fosse

Getriebeheber



W110



W160

- Pompa a pedale
- Stelo cromato
- Comando proporzionale di discesa tipo 'uomo morto'
- Carrello smontabile
- Rute piroettanti
- Pedal pump
- Chromium plated piston rod
- Proportional 'dead man' descent control
- Detachable wheel supports
- Castor wheels

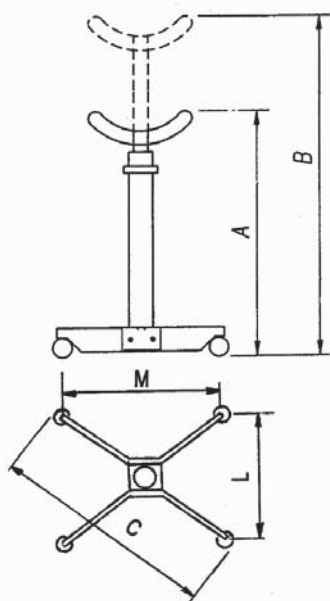
- Pompe à pédale
- Piston chromé
- Baisse automatique proportionnelle type 'homme mort'
- Chariot démontable
- Roues pivotantes
- Pedalpumpe
- Verchromte Kolbenstange
- Proportionales 'Totmann'-Senkregelventil
- Demontierbare Radhalterungen
- Drehbar gelagerte Räder

WERTHER



W110 - W111 - W112 - W113 - W160

1,0 / 10,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata - Capacity Capacité - Tragfähigkeit	W110	W111	W112*	W113*	W160
Kg.	1000	1500	1500*	4000*	10000

MOD.	W110	W111	W112*	W113*	W160
A	1140	1140	880	1110	1250
B	1990	1940	1900	1980	2100
C	950	1000	1000	600	900
L	550	600	600	600	630
M	650	700	700	810	630
Kg.	37	62	58	94	135

* Pistone a 2 sfilì – 2 stage piston – piston à 2 étages – 2-stufiger Kolben

**WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.**

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



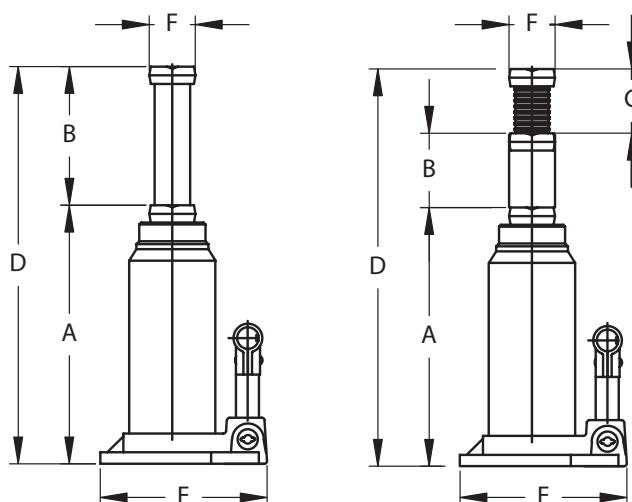
Cricchi a bottiglia

Bottle jacks

Crics bouteille

Unterstellheber





Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

MOD.	Max (Ton)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	Kg
WJB-CBJ3	3	170	100	60	330	105x108	25	3,6
WJB-CBJ5	5	202	111	75	388	115x118	32	4,7
WJB-CBJ10	10	228	153	90	471	136x139	40	8,0
WJB-CBJ15	15	222	127	69	418	135x138	41	8,6
WJB-CBJ20	20	211	137	61	409	140x153	46	9,8
WJB-CBJ25	25	246	158	62	466	155x168	50	12,3
WJB-CBJ30	30	235	147	56	438	172x173	57	15,9
WJB-CBJ-T10	10	233	258	47	538	170x173	40	14,4



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

W104 - W105 - W106



**Gru idrauliche serie pesante,
doppio effetto**

**Heavy duty workshop cranes,
double acting**

**Grues hydrauliques série
renforcée, double effet**

**Hydraulische Kräne,
doppeltwirkend, schwere
Serie**

- Pompa a doppio effetto
- Valvola limitatrice di carico
- Comando tipo uomo presente

- Double acting pump
- Overload safety-valve
- Dead man controls

- Pompe double effet
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Commande de type "homme mort"

- Doppeltwirkende Pumpe
- Überlastsicherung
- Totmann-Senkventil

WERTHER



W104 - W105 - W106

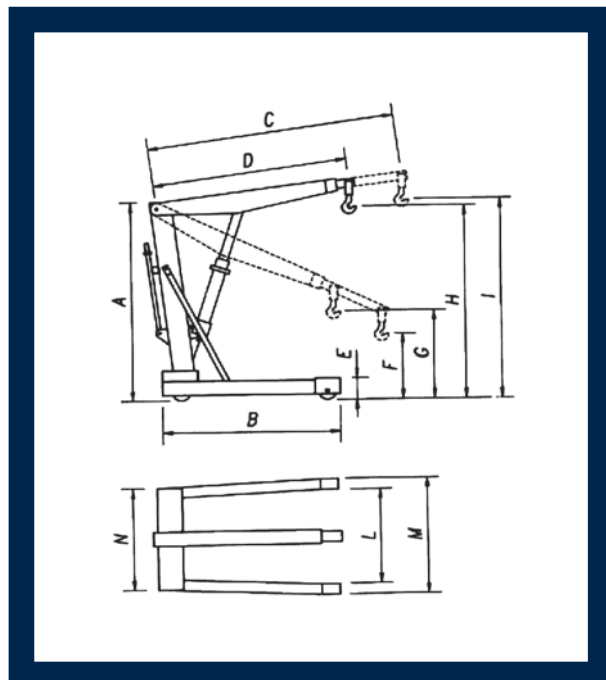
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

	W104	W105	W106
A	1740	1850	2000
B	1500	1790	1970
C	1545	1840	1950
D	1245	1390	1500
E	165	195	220
F	525	470	530
G	720	750	810
H	2440	2860	2930
I	2650	3280	3280
L	900	1000	1150
M	1010	1150	1350
N	700	1140	1340
kg	130	220	300

(Kg)



1	1000	1500	2000
2	800	1200	1500
3	500	800	1000
4	300	500	600



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ PR30 - PR50



PR30

Pressa idraulica a colonna, 30 t con argano
Hydraulic press, 30 t with lifting winch
Presse hydraulique, 30 t avec treuil
Hydraulische Standpresse, 30 t mit
Arbeitstisch-Hubwinde

PR50

Pressa idraulica a colonna, 50 t con argano
Hydraulic press, 50 t with lifting winch
Presse hydraulique, 50 t avec treuil
Hydraulische Standpresse, 50 t mit
Arbeitstisch-Hubwinde

- Pompa a mano a due velocità
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Ritorno automatico del pistone
- Stelo cromato
- Manometro
- Serie di prismi a V

- Double-speed hand pump
- Overload safety-valve
- Automatic return of the ram
- Chromium plated rod
- Pressure gauge
- V-blocks

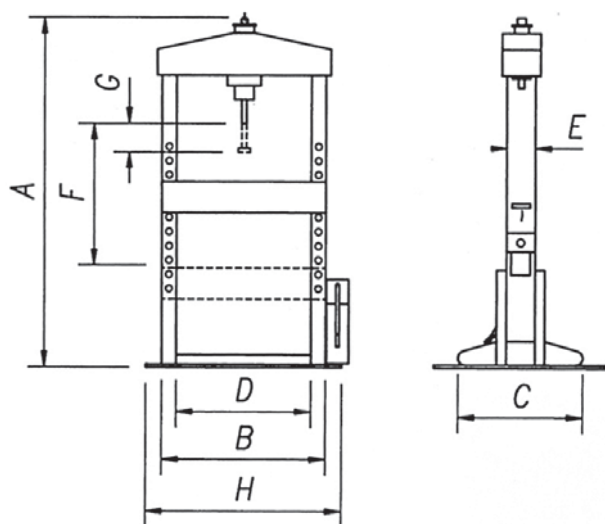
- Pompe manuelle double vitesse
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Retour automatique du piston
- Tige chromée
- Manomètre
- Jeu de prismes à V

- Zweistufige Handpumpe
- Überlastsicherung
- Automat. Kolbenrücklauf
- Verchromte Kolbenstange
- Manometer
- V-Prismensatz

WERTHER



PR30 - PR50



	PR30	PR50
A	2060	2290
B	900	985
C	650	650
D	700	785
E	200	210
F -	115	70
F +	1020	1065
G	160	150
H	1120	1220
Kg	230	370

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

Piastra cacciapine e kit punzoni
Press plate and plugs
Plaque d'extraction et kit de poinçons
Abdruckplatte mit Stempelset



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ PR30PM/S - PR50PM/S



PR30 PM/S (30t)

PR50 PM/S (50t)

- Pressa idraulica a colonna con pistone mobile e argano
- Hydraulic press with moveable piston and lifting winch
- Presse hydraulique à colonne avec piston mobile et treuil
- Hydraulische Säulen-Werkstattspresse mit beweglichem Kolben und Arbeitstisch-Hubwinde

- Pompa a due velocità
- Modelli PM/S con pompa a doppio comando manuale/pedale
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Ritorno automatico del pistone
- Stelo cromato
- Manometro
- Serie di prismi a V

- Double speed pump
- PM/S models with pump driven manually and by pedal
- Overload safety-valve
- Automatic return of the arm
- Chromium plated rod
- Pressure gauge
- V-blocks

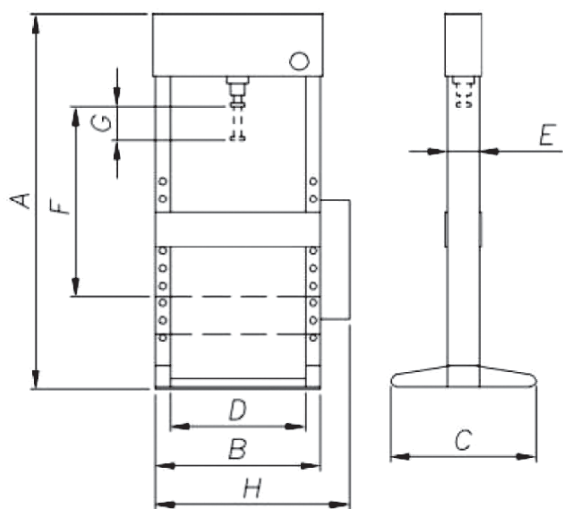
- Pompe à double vitesse
- Modèles PM/S avec pompe à double commande manuelle/pédale
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Retour automatique du piston
- Tige chromée
- Manomètre
- Jeu de prismes à V

- Zweistufige Pumpe
- Modelle PM/S mit Doppelantrieb Manuell und Fusspedal
- Überlastsicherung
- Automat. Kolbenrücklauf
- Verchromte Kolbenstange
- Manometer
- V-Prismen

WERTHER



PR30PM/S - PR50PM/S



	PR30PM/S	PR50PM/S
A	1920	2000
B	990	950
C	650	650
D	790	790
E	200	210
F	1030	1000
G	150	150
H	1240	1400
kg	280	360

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Prismi
V-blocks
Prismes à 'V'
Prismensatz



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

Piastra cacciaspine e kit punzoni
Press plate and plugs
Plaque d'extraction et kit de poinçons
Abdrückplatte mit Stempelset



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ PRM50 - PRM100 - PRM150



PRM50

Pressa idraulica motorizzata 50 t
 Motor driven hydraulic workshop press, 50 t
 Presse hydraulique motorisée, 50 t
 Hydraulische Standpresse mit Motorantrieb, 50 t

PRM100

Pressa idraulica motorizzata 100 t
 Motor driven hydraulic workshop press, 100 t
 Presse hydraulique motorisée, 100 t
 Hydraulische Standpresse mit Motorantrieb, 100 t

PRM150

Pressa idraulica motorizzata 150 t
 Motor driven hydraulic workshop press, 150 t
 Presse hydraulique motorisée, 150 t
 Hydraulische Standpresse mit Motorantrieb, 150 t

- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Argano di sollevamento del piano di lavoro
- Comando con distributore
- Manometro
- Serie di prismi V
- Centralina doppia velocità

- Overload safety-valve
- With winch for the working-table
- Manual up/down control valve
- Pressure gauge
- V-blocks
- Double speed control unit

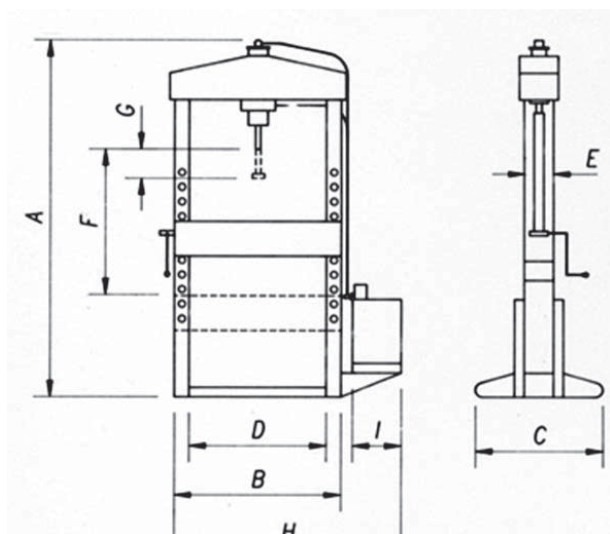
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Système de relevage du plan de travail
- Commande par distributeur
- Manomètre
- Jeu de prismes à V
- Centrale double vitesse

- Überlastsicherung
- Seilwinde z. Heben/Senken des Arbeitstisches
- Auf-/Ab-Steuerventil
- Manometer
- V-Prismensatz
- Doppelgeschwindigkeit-Steuergehäuse

WERTHER



PRM50 - PRM100 - PRM150



	PRM50	PRM100	PRM 150
A	2290	2280	2450
B	985	1290	1320
C	650	850	1000
D	790	1030	1020
E	210	305	360
F -	65	240	230
F +	1050	1000	1020
G	250	320	400
H	1380	1670	1950
I	300	300	550
Kg	420	950	1800

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

					PRM50	PRM100	PRM150
Potenza	Power	Puissance	Leistung	t	50	100	150
Portata centralina	Gearbox capacity	Capacité du groupe hydraulique	Öldurchflussmenge	lt/1'	16/1,2	25/2,5	50/4,5
Corsa stelo	Rod stroke	Course du piston	Hubkapazität des Kolbens	mm	250	320	400
Velocità stelo	Rod speed	Vitesse du piston	Geschwindigkeit des Kolbens	mm/1"	20/1,7	16/1,5	23/1,7
Peso	Weight	Poids	Gewicht	kg	500	950	1800

Prismi
V-blocks
Prismes à 'V'
Prismensatz



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

Piastra cacciapine e kit punzoni
Press plate and plugs
Plaque d'extraction et kit de poinçons
Abdrückplatte mit Stempelset



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ ECOPRESS 120MAXI



Pressa elettro-idraulica automatica

Automatic electro-hydraulic press

Presse électro-hydraulique automatique

Automatische, elektrohydraulische Presse

- Funzionamento elettroidraulico
- Veloce
- Utile per: filtri olio, cartucce olio, barattoli
- Azionamento automatico
- Comoda raccolta olio sotto alla pressa

- Electrohydraulic
- Quick
- Suitable for: oil filters, filter cartridges, cans
- Automatic
- Comfortable oil collection under the press

- Fonctionnement électro-hydraulique
- Rapide
- Utile pour: filtres à huile, cartouches filtrantes, boîtes de peinture
- Automatique
- Récupération de l'huile résiduelle sous la presse

- Elektrohydraulisch
- Schneller Vor- und Rückschub
- Geeignet für : Oelfilter, Oelfiltereinsätze, Blechdosen
- Automatisch
- Bequeme Restöl-Rückgewinnung unter der Presse

WERTHER



ECOPRESS 120MAXI

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Caratteristiche tecniche	Technical data	Spécifications techniques	Technische Daten	ECOPRESS 120MAXI
Funzionamento elettroidraulico	Electro-hydraulic	Electrohydraulique	Elektro-Hydraulisch	
Forza di schiacciamento	Pressing capacity	Force de pressage	Presskraft	12000 Kg.
Tempo di risalita	Lifting time	Temps de montée	Hubzeit	22 sec.
Tempo di discesa	Descent time	Temps de descente	Senkzeit	28 sec.
Dimensioni camera di schiacciamento	Demension of the pressing chamber	Dimensions de la chambre de pressage	Abmessungen der Presskammer	250x300x350 H
Dimensioni esterne pressa	Demensions of the press	Dimensions externes de la presse	Aussenabmessungen Presse	350x500x960 H
Dimensioni esterne telaio	Demensions of baseframe	Dimensions externes du châssis	Aussenabmessungen Grundrahmen	500x560x840 H
Peso	Weight	Poids total de la machine	Gewicht	140 Kg.
Potenza motore	Motor power	Puissance	Motorleistung	1,1 / 0,75 Kw
				230/400 V 3ph 50/60 Hz
Tensione	Voltage	Voltage	Betriebsspannung	230 V 1ph 50 Hz 100 V 1ph 50/60 Hz
Tensione di comando	Control voltage	Voltage des commandes	Steuerspannung	24V



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ WR4200



**Linea revisione
integrata autocarri**

**Trucks integrated
inspection test line**

**Ligne contrôle
technique intégrée
camions**

LKW-Prüfstraße



Misura delle forze frenanti e delle grandezze collegate per veicoli con massa complessiva fino a 16.000 kg per asse a due o quattro ruote motrici.

Dati rilevabili :

- forza frenante per singola ruota
- massa per singola ruota
- dissimmetria di frenatura dinamica e statica per ogni asse
- efficienza frenante totale e del freno di stazionamento
- misurazione dello sforzo esercitato sul pedale

Measurement of braking forces and associated sizes for vehicles with a total weight up to 16.000 kg each axle with two or four wheels drive.

Noticeable data

- braking force each wheel
- mass each wheel
- static and dynamic brake dissymmetry for each axle
- parking brake and total brake efficiency
- measurement of the effort exerted on pedal

Mesure des forces de freinage et des grandeurs reliées pour véhicules avec une masse totale jusqu'à 16.000 kg à deux ou quatre roues motrices.

Données décelables

- force de freinage par roue
- masse pour chaque roue
- dissymétrie de freinage dynamique et statique par essieu
- efficacité de freinage totale et du frein de stationnement
- mesure de l'effort exercé sur la pédale

Messung der Bremskräfte und der verbundenen Größen für Fahrzeuge mit 2 oder 4. Antriebsrädern und einer maximalen Gesamtmasse von 16.000 kg.

Meßbare Daten

- bremskraft pro einzelnes Rad
- Masse pro Rad
- Asymmetrie dynamischer und statischer Bremsung pro Achse
- Gesamte Bremswirkung und Handbremswirkung
- Messung der Beanspruchung auf dem Pedal

WERTHER

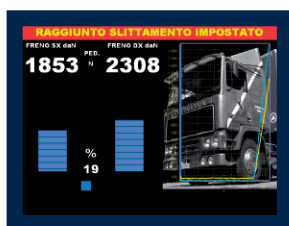


WR4200

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Peso max misurabile per ruota	Max. load each wheel	Charge max. par roue	Max. Achsengewicht pro Rad	130.000 N
Forza max misurabile per ruota	Max. measurable force each wheel	Force max. mesurable par roue	Kraft max. meßbare Last pro Rad	40.000 N
Velocità di prova	Testing speed	Vitesse d'essai	Prüfgeschwindigkeit	2,5 ± 5 km/h*
Risoluzione di misura	Measurement resolution	Résolution de mesure	Resolution Messung	1 N
Sistema di misura con estensimetri	Measurement system with extensometers	Système de mesure avec extensomètres	Meßsystem mit Dehrungsmessern	
Sistema di pesatura a 8 celle di carico	Measurement system with 8 load cells	Système de mesure avec 8 cellules de chargement	Meßsystem mit 8 belastungszellen	
Rivestimento rulli	Roller covering	Revêtement rouleaux	Laufrollenbekleidung	corindone
Diametro rulli	Roller diameter	Diamètre rouleaux	Laufrollendurchmesser	250 mm
Alimentazione elettrica	Power supply	Alimentation électrique	Elektroscher netzanschluß	380 AC - 3 PH - 50 Hz
Potenza motori	Motor power	Puissance moteurs	Motorleistung	2x11 Kw / 2x7,5-11 Kw*

Caratteristiche dimensionali	Dimensional features	Caractéristiques dimensionnelles	Dimensionale Merkmale	
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (W x H x L)	Dimensions (L x H x L)	Abmessungen (B x H x L)	3352 x 677 x 1178 mm
Peso	Weight	Poids	Gewicht	690 (x2 = 1380) kg
Carreggiata utile	Useful track	Voie utile	Nützliche Spurweite	800 ÷ 2800 mm



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Disponibile anche con motori frenati.
- Available also with brake motor.
- Disponible aussi avec moteurs de frein.
- Auch mit Bremsmotoren erhältlich.



- Piattaforma tracking per convergenza dinamica mod.TC
- Tracking platform for dynamic toe-in mod. TC
- Plate-forme d'alignement pour ripage dynamique modèle TC
- Plattform Tracking für dynamische Konvergenz Mod. TC



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compania Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

WR5000



**Provagiocchi a 4/6 movimenti
per vetture e autocarri**

**Play detector (4/6 strokes)
for cars and trucks**

**Détecteur jeux
(4/6 mouvements) pour
voitures et poids lourds**

**Gelenkspieltester
(4/6 Bewegungen)
für PKW und LKW**

Il provagiocchi WR5000 ha funzionamento elettroidraulico e costituito da:

- due piattaforme in acciaio
- una torcia di comando con cavo o un telecomando
- impianto oleodinamico con tubazioni
- consolle di comando con impianto elettrico
- ritorno automatico

The WR5000 electro-hydraulic play detector comprises:

- steel plates
- torch (either with control cable or operated by remote control)
- hydraulic system with hoses
- control board
- automatic return to zero position

Le détecteur jeux électro-hydraulique WR5000 comprends:

- plaques en acier
- lampe (avec cable ou télécommande)
- système hydraulique complet avec tuyauterie
- pupitre de commande
- mouvement de retour automatique en position de départ

Der elektrohydraulische Gelenkspieltester WR5000 besteht aus :

- zwei Stahlplatten
- Lampe (entweder mit Kabel oder Funkfernsteuerung)
- Kompl. Hydrauliksystem mit Rohr- und Schlauchsystem
- Steuerpult
- Autom. Rückführung in Ausgangsposition

WERATHER



WR5000

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Corsa piatti	Stroke of plates	Mouvement des plaques	Hub der Aufnahmeplatten	60mm @ 45° (43mm)
Carico max	Max. load	Charge max.	Max. Last	4.000 kg
Temperatura	Temperature	Temperature	Temperatur	0 / +50° C
Forza max	Max. force	Force max.	Max. Kraft	4.000 kg
Velocità prova max	Max. working speed	Vitesse de travail max.	Max. Arbeitsgeschwindigkeit	5mm/s
Movimento delle piattaforme	Movement of the Platforms	Corse des plateformes	Hub der Aufnahmeplatten	>= 40 mm
Pressione di esercizio max	Max. working Pressure	Pression de travail max.	Max. Arbeitsdruck	200 bar
Motore	Motor	Moteur	Motor	3Ph 400V/50 Hz 2,2 kW 3Ph 400V/60 Hz 1,6 kW
Dimensioni piattaforme	Dimensions of the Platforms	Dimensions des Plaques	Abmessungen der Aufnahmeplatten	900 x 700 x 100 mm
Dimensioni centralina	Dimensions of the control box	Dimensions du pupitre de commande	Abmessungen des Steuerkastens	500 x 400 x 99 mm

- I piatti hanno una corsa di circa 60 mm in diagonale a 45° ne risulta uno spostamento di circa 43mm sia in senso longitudinale che trasversale. Rilasciando il pulsante di comando (1 o 2) il ritorno è automatico.
- The plates carry out a total diagonal travel of about 60 mm at 45° which results in a vertical or horizontal travel of 43 mm. Releasing the control button (1 or 2) the plates will return automatically to their zero position.
- Les plaques ont mouvement diagonal de env. 60 mm à 45°, qui correspond à un déplacement de env. 43 mm en direction verticale où horizontale. Quand on lâche le bouton de commande (1 ou 2), les plaques rentrent automatiquement en position de départ.
- Die Platten haben einen diagonalen Hub von ca. 63 mm bei 45°, was einem Horizontal- oder Vertikalhub von ca. 43 mm entspricht. Beim Loslassen des Bedienungsknopfs (1 oder 2) gehen die Platten autom. in die Ausgangsstellung zurück.



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



Stazione di recupero, riciclo, vuoto e carica superautomatica con due bilance elettroniche

Superautomatic unit with two electronic refrigerant scales for recovery, recycling, evacuation and recharge

Station superautomatique avec deux balances électroniques pour la récupération, le recyclage, le tirage à vide et la charge

Vollautomat mit zwei elektronischen Waagen zum Absaugen, Recyclen, Evakuieren und Befüllen

Pannello di comando LCD con guida in 5 lingue. Visualizzazione delle singole funzioni sul display con arresto automatico. Tempo di vuoto programmabile (da 0 a 255 min.). Controllo elettronico della quantità di gas contenuto nel serbatoio. L'unità è corredata di due flaconi graduati per il recupero dell'olio esausto e il reintegro dell'olio vergine. La bilancia elettronica permette un dosaggio accurato della quantità di refrigerante da immettere nel circuito. Tolleranza ± 10 gr.

Mod. /S corredata di stampante.

You can select from 5 languages. A LCD-Display shows what you have done so far and what needs to be done. Adjustable vacuum time from 0 to 255 min. A built in timer stops automatically each working phase at the right time.

Two calibrated oil bottles (one for waste oil and one for new oil) showing how much oil has been recovered and how much should be replaced. The electronic scale allows to verify how much refrigerant has been recharged and how much is still in the storage vessel; tolerance of the electronic scale: ± 10 grams.

Model /S with built-in printer.

Panneau de commandes à cristaux liquides avec guide en 5 langues. Visualisation des différentes fonctions sur le panneau. Temps de vide programmable (de 0 à 255 min.). Contrôle électronique de la quantité de gaz contenu dans le réservoir. L'unité est équipée de deux flacons gradués pour la récupération d'huile de compresseur et l'intégration d'huile de compresseur neuve. La balance électronique permet un dosage précis de la quantité de frigorigène à introduire dans le circuit (tolérance ± 10 gr).

Modèle /S avec imprimante.

LCD-Anzeige im Bedienfeld mit Anleitung in 5 Sprachen.

Jeder Arbeitsvorgang wird auf dem Display angezeigt und mit einer Zeitschaltuhr automatisch beendet. Einstellbare Vakuumierzeit (0 bis 255 min.). Elektronische Erfassung der Kältemittelmenge in der Speicherflasche. Das Gerät verfügt ausserdem über zwei Messflaschen mit Skala für die Ölentnahme und die Ölbefüllung.

Die elektronische Kältemittelwaage ermöglicht eine genaue Bestimmung der Kältemittel-Füllmenge mit einer Toleranz von ± 10 Gramm. Modell /S mit integriertem Drucker.

WERTHER



FR 2002.6 - FR 2002.6 S - FR 2002.6 BD



FR 2002.6 S / FR 2002.6 BD

- Mod. /S - /BD corredata di stampante
- Mod. /S - /BD with printer
- Mod. /S - /BD avec imprimante
- Mod. /S - /BD mit Drucker

FR 2002.6 BD

- Completa banca dati con accesso diretto a marca/modello/annata e parametri del veicolo
- Complete data base with direct access to make/model/year and parameters of the vehicle
- Banque de données complète d'accès direct à marque/modèle/année et paramètres du véhicule
- Datenbank mit direktem Zugriff zu Markenzeichen/Modell/Jahr und Parameter des Fahrzeuges

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Pompa a vuoto	Vacuum pump	Pompe à vide	Vakuumpumpe	4.8 m3/h
Grado di vuoto	Vacuum	Degré de vide	Vakuumgrad	7x10 ⁻² mbar
Potenza compressore	Compressor power	Puissance compresseur	Kompressorleistung	0,18 KW
Bombola di stoccaggio	Stockage cylinder	Bombonne de stockage	Druckbehälterinhalt	12 kg
Precisione bilancia refrigerante	Accuracy refrigerant scale	Précision balance produit réfrig.	Messgenauigkeit Kältemittelwaage	SI/YES/OUI/JA ± 10gr
Precisione bilancia olio	Accuracy oil scale	Précision balance de l'huile	Messgenauigkeit Oelwaage	SI/YES/OUI/JA ± 5gr
Capacità di recupero	Recovery rate	Capacité de récupération	Absaugleistung	250 gr/min.
Tubi di carica	Charging hoses	Tuyaux de charge	Füllschläuche	180 cm.
Dimensioni	Sizes	Dimensions	Ambessungen	44x46x116 cm
Refrigerante	Sutable for refrigerant	Frigorigène	Geeignet für Kältemittel	R134a
Peso / Peso lordo	Weigth / Gross weigth	Poids / Poids brut	Gewicht / Bruttogewicht	86 / 91 kg
Alimentazione	Voltage	Voltage	Versorgungsspannung	230V - 50/60 Hz - 1Ph



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

FR 3001



Stazione di recupero, riciclo, vuoto e carica automatica con bilancia elettronica per veicoli commerciali

Automatic unit with electronic refrigerant scale for recovery, recycling, vacuum and recharge for trucks and busses

Station automatique avec balance électronique pour la récupération, le recyclage, le tirage à vide et la charge pour poids lourds

Automat mit elektronischer Kältemittelwaage zum Absaugen, Recyclen, Evakuieren und Befüllen für LKW und Busse

Pannello di comando LCD con guida in 4 lingue. Visualizzazione delle singole funzioni sul display con arresto automatico. Tempo di vuoto programmabile. Controllo elettronico della quantità di gas contenuto nel serbatoio. L'unità è corredata di due flaconi graduati per il recupero dell'olio esausto e il reintegro dell'olio vergine. La bilancia elettronica permette un dosaggio accurato della quantità di refrigerante da immettere nel circuito. Tolleranza ± 10 gr. FR3001 è corredata di stampante.

A LCD-Display shows what you have done so far and what needs to be done. You can select from 4 languages. A built in timer stops automatically each working phase at the right time. The electronic scale allows to verify how much refrigerant has been recharged and how much is still in the storage vessel; tolerance of the electronic scale: ± 10 grams. Two calibrated oil bottles (one for waste oil and one for new oil) showing how much oil has been recovered and how much should be replaced. FR3001 is equipped with printer.

Panneau de commandes à cristaux liquides avec guide en 4 langues. Visualisation des différentes fonctions sur le panneau. Contrôle électronique de la quantité de gaz contenu dans le réservoir. L'unité est équipée de deux flacons gradués pour la récupération d'huile de compresseur et l'intégration d'huile de compresseur neuve. La balance électronique permet un dosage précis de la quantité de frigorigène à introduire dans le circuit (tolérance ± 10 gr). FR3001 équipée avec imprimante.

LCD-Anzeige im Bedienfeld mit Anleitung in 4 Sprachen. Jeder Arbeitsvorgang wird auf dem Display angezeigt und mit einer Zeitschaltuhr automatisch beendet. Elektronische Erfassung der Kältemittelmenge in der Speicherflasche. Das Gerät verfügt ausserdem über zwei Messflaschen mit Skala für die Ölentnahme und die Ölbefüllung. Die elektronische Kältemittelwaage ermöglicht eine genaue Bestimmung der Kältemittel-Füllmenge mit einer Toleranz von ± 10 Gramm. FR3001 ist mit integriertem Drucker.

WERTHER



FR 3001

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Alimentazione	Voltage	Voltage	Versorgungsspannung	230V - 50/60 Hz - 1Ph
Pompa a vuoto	Vacuum degree	Degré de vide	Vakuumpumpenleistung/Endvakuum	150 l/min
Capacità di recupero	Recovery rate	Capacité de récupération	Absaugleistung	0,4 kg/min.
Capacità serbatoio	Source cylinder	Capacité du réservoir	Inhalt Füllzylinder	40 kg
Refrigerante	Sutable for refrigerant	Frigorigène	Geeignet für Kältemittel	R134a
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Abmessungen	450x950x1270 mm
Peso	Weight	Poids	Gewicht	127 kg



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ WTC 2500 I



Centrafari elettronico a puntamento ottico con visore a specchio

Electronic headlight setter with mirror viewer

Règlophare électronique à pointage optique avec miroir

Elektronische Scheinwerfer-Einstellgeräte mit optischer Ausrichtung mittels Spiegel-Optik

- Puntamento ottico
- Luxmetro digitale
- Interfaccia seriale ECT
- Sistema di ricerca automatico dell'esatta inclinazione del faro
- Scorrimento verticale dello schermo

- Optical viewer
- Digital lux meter
- Serial interface ECT
- Automatic adjustment system of headlamp tilting
- Vertical shifting of reference screen

- Pointage optique
- Luxmètre digital
- Interface série ECT
- Système automatique de recherche de l'inclinaison exacte du phare
- Réglage vertical de l'écran de référence

- Optische Ausrichtung
- Digitaler Luxmeter
- Serielle Schnittstelle ECT
- Automatische Suchvorrichtung der korrekten Scheinwerferneigung
- Höheneinstellung der Bezugsplatte

WERTHER



LUBE



WERTHER LUBE DEPARTMENT è specializzata nella produzione di attrezzature per le auto officine e le officine meccaniche. La gamma comprende recuperatori ed aspiratori di olio esausto, gonfiagomme, spurgo freni, nebulizzatori, vasche lavaggio e pompe pneumatiche per olio e grasso. Il nostro staff tecnico e commerciale metterà a Vostra completa disposizione la nostra trentennale esperienza al fine di soddisfare qualsiasi esigenza.

La flessibilità nel risolvere le esigenze del cliente e la qualità del prodotto offerto rappresentano le linee guida della strategia di WERTHER LUBE DEPARTMENT.

WERTHER LUBE DEPARTMENT is specialized since many years in the production of garage equipment. Our production range includes spent oil receivers and vacuum suction items, tyre inflating devices, brake bleeders, sprinklers and pneumatic oil and grease pumps. Please do not hesitate to contact our technicians and our sales staff for any further information you may need. The flexibility in dealing with the customer's requirements and the product quality are the guide lines of strategy of WERTHER LUBE DEPARTMENT.

La société WERTHER LUBE DEPARTMENT est spécialisée depuis des années dans la production d'équipements pour garages. Notre gamme comprend les récupérateurs et aspirateurs d'huile usée, les bornes de gonflage, les purgeurs de frein, les nébuliseurs, les pompes pneumatiques pour huile et graisse. Notre personnel technique et commercial est toujours à votre disposition pour de plus amples informations.

La flexibilité de solution des exigences des clients et la qualité du produit sont les lignes de conduite de la stratégie WERTHER LUBE DEPARTMENT.

WERTHER LUBE DEPARTMENT ist schon seit vielen Jahren auf die Herstellung von Werkstattaufrüstung spezialisiert. Unser Programm umfasst u.a. Sammelgeräte und Ansaugvorrichtungen für Altöl, Reifenfüllgeräte, Bremsentlüftungsgeräte, Zerstäuber, pneumatische Öl- und Fettpumpen. Unsere Techniker sowie unser Verkaufspersonal stehen für Anfragen jederzeit gerne zur Verfügung.

Die Flexibilität bei der Lösung spezieller Anforderungen unserer Kunden sowie die Qualität des Produktes sind die Richtlinien der Firmenstrategie von WERTHER LUBE DEPARTMENT.



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: **sales@wertherint.com**

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.





WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: **sales@wertherint.com**

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.





W E R T H E R I N T E R N A T I O N A L S . p . A .

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cad (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com



www.wertherint.com